中西日報
CHUNG SAI YAT PO
CHINESE DAILY.
PUBLISHED AT 804 SACRAMENTO STREET.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

VOL. 3 NO 692 TUESDAY, JUNE 3. 1902 PER YEAR $ 6.00

PUBLISHED BY THE CHUNG SAI YAT PO PUB. CO.

Entered at the Post Office at San Francisco, Cal. as Second Class Matter, April 1, 1900.

光緒二十八年四月廿八日

新聞紙第六百九十二號禮拜二

本局佈告

本報局報紙禮拜停派餘皆按日呈　閱本埠派到者每年收銀五員郵交者每年收銀七員美國各埠檀香山加拿大墨西哥等處每年收美銀六員閏月照計半年收泰員五毫三月收二員一月收七毫五此外各國每年收美銀捌員郵費在內無論取閱久暫報費均仰先　惠如因小數未便郵寄或託本埠各號代爲掛號認取期滿照交亦屬妥便如蒙　賜閱請即函知並將西字招牌紙附來以便按日呈　閱　中西日報局啓

論說

○振支那國民之動力　八續稿　〔亞東覺世先民撰〕

第六表之原理

六經無奴婢之制、論語重使民以時、自醫以要君、孟子力闢其謬、而況賢者之爲人臣、其君不賢、則固可放、皐陶爲士、將叟殺人則執之、是知天子無道、是一獨夫、匹夫有士、亦一天子也、君臣之別、夫亦視任民事之大小而已、志士不忘在溝壑、勇士不忘喪其元、孔子奚取焉、取非其招不往也、非其招不往、而況得而奴隸之乎、乃不謂今竟有甘爲滿洲奴隸者、日以請示聖訓、受恩深重、犬馬圖報、奴才跪奏、等等讒諂面諛、以事君爲容悅、不顧傍觀爲之齒冷、吁、無恥之甚哉、不甯爲是、凡欲得大官者、非多剝漢民之財不能至、凡欲得上官者、非多殺漢民之命不能升、是此等喪心漢人、多爲一日滿洲奴隸、則多作一日漢民讐敵也、吾試舉一人以徵之、昔者李鴻章見德相卑斯麥、自數其平復金陵之功、洋洋自得曰、如我此等功德、在德國當居何等、卑斯麥曰、吾德國之所謂功德者、與清國之所謂功德者甚異、吾德國人以排擊異類、保全同種爲功德、京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新款機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港各處特選鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北大埠新舊公司有頭等輪船數十艘往來呂宋香金山大埠順經禮香山橫濱神戶長崎上海等處舊金山大埠順經禮香山橫濱神戶長崎上海等處駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港雅扇大小枝木宮燈鏡凳公座椅西人所用之物俱全又有新到各款喚禮炮竹發售明蒙惠顧價銀額外減平以圖久遠交易凡各埠　貴客欲取貨者祈將寶號番字招牌紙付來以便付寄是所望

啓者本公司等輪船大艙客位日前每客收腳長四十二元近日本三輪船公司啓

新舊金山大埠巴杰街四百二十一號門牌東洋汽船公司啓

代理華人李治寓都板街一千零十六號德昌酒房

啓者大埠新舊公司有頭等輪船數十艘往來呂宋各處特選鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新款機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港神戶橫濱長崎上海等處舊金山大埠順經禮香山橫濱神戶長崎上海等處駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港各處特選鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新款機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港神戶橫濱長崎上海等處舊金山大埠順經禮香山橫濱神戶長崎上海等處駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港各處特選鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新款機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港

啓者本公司等輪船大艙客位日前每客收腳長四十二元近日本三輪船公司啓

新舊金山大埠巴杰街四百二十一號門牌東洋汽船公司啓

代理華人李治寓都板街一千零十六號德昌酒房

啓者大埠新舊公司有頭等輪船數十艘往來呂宋各處特選鐵夾輪船六艘一給積一差拿一茄力一北京一早力一秘魯船身皆極堅固且用新款機器行駛異常快捷專接載搭客貨物金銀書信來往香港

啓者本公司等輪船大艙客位日前每客收腳長四十二元近日本三輪船公司啓

新舊金山大埠巴杰街四百二十一號門牌東洋汽船公司啓

代理華人李治寓都板街一千零十六號德昌酒房

新聞目錄

檀島無蛇
疑團莫釋
回店醫理
御車衝倒
奏請獎敘
載肯支滑
京事彙紀
武事改章
臺匪擾閩
留中不發

八續振支那國民之動力
申天灣應
發如死如
禁止祖匪
議和節器
衙門瑣案
天潰講武
女士遠遊
職務新簡
鐵肯殺子
孟染苦早
學生回浙

提歐購書
吞烟斃命
輪船改期
商約續開
電奏商約
停業孔教
連斃五匪
農學將興
鐵路速成
來往車期

新聞

○代鳴不平

○懇匪地傑省那委珠埠普路報西報云現觀本年扶助續禁華人例之諸人其力甚北其志甚堅於禁制之事無徵不至一滴不漏欲將旅美華人盡行逐去其心始快此情形殊令我等眞正爲美國人者血爲之熱氣爲之憤也試問華人現居我美作何事業當知其不與背逆國例之大端者同惡相濟也當知其不存專犯美國例之思想也華人居美祇知勤儉守身勞力求食非如歐人之好高務外懶于做工專爲作姦犯科之事以致充滿監牢及窮人院等地方嘗見華人工藝精巧每一禮拜竭六日勤勞至第七日復到禮拜堂書館學習其性情忍耐技藝精巧久爲我國上等、所稱羨若無華人來美誠恐我國車路之鉅工至今稱一華人性情和忍耐勤儉令人可愛若將華人、人、共較其實勝于光緒二十四年大埠共聘華人一千五百人在大埠部數街門牌張百一十六號皇家信箱二千一十四號銷有共信銀兩照此付來計收無悞代理香邑泰能四大兩都金銀書信

○美國新聞

○懇匪地傑省那委珠埠普路報西報云現觀本年扶助續禁華人例之諸人其力甚北其志甚堅於禁制之事無徵不至一滴不漏欲將旅美華人盡行逐去其心始快此情形殊令我等眞正爲美國人者血爲之熱氣爲之憤也試問華人現居我美作何事業當知其不與背逆國例之大端者同惡相濟也當知其不存專犯美國例之思想也華人居美祇知勤儉守身勞力求食非如歐人之好高務外懶于做工專爲作姦犯科之事以致充滿監牢及窮人院等地方嘗見華人工藝精巧每一禮拜竭六日勤勞至第七日復到禮拜堂書館學習其性情忍耐技藝精巧久爲我國上等、所稱羨若無華人來美誠恐我國車路之鉅工至今稱一華人性情和忍耐勤儉令人可愛若將華人、人、共較其實勝于光緒二十四年大埠共聘華人一千五百人在大埠部數街門牌張百一十六號皇家信箱二千一十四號銷有共信銀兩照此付來計收無悞代理香邑泰能四大兩都金銀書信

○代鳴不平

○懇匪地傑省那委珠埠普路報西報云現觀本年扶助續禁華人例之諸人其力甚北其志甚堅於禁制之事無徵不至一滴不漏欲將旅美華人盡行逐去其心始快此情形殊令我等眞正爲美國人者血爲之熱氣爲之憤也試問華人現居我美作何事業當知其不與背逆國例之大端者同惡相濟也當知其不存專犯美國例之思想也華人居美祇知勤儉守身勞力求食非如歐人之好高務外懶于做工專爲作姦犯科之事以致充滿監牢及窮人院等地方嘗見華人工藝精巧每一禮拜竭六日勤勞至第七日復到禮拜堂書館學習其性情忍耐技藝精巧久爲我國上等、所稱羨若無華人來美誠恐我國車路之鉅工至今稱一華人性情和忍耐勤儉令人可愛若將華人、人、共較其實勝于光緒二十四年大埠共聘華人一千五百人在大埠部數街門牌張百一十六號皇家信箱二千一十四號銷有共信銀兩照此付來計收無悞代理香邑泰能四大兩都金銀書信

○振支那國民之動力　八續稿　〔亞東覺世先民撰〕

第六表之原理

六經無奴婢之制、論語重使民以時、自醫以要君、孟子力闢其謬、而況賢者之爲人臣、其君不賢、則固可放、皐陶爲士、將叟殺人則執之、是知天子無道、是一獨夫、匹夫有士、亦一天子也、君臣之別、夫亦視任民事之大小而已、志士不忘在溝壑、勇士不忘喪其元、孔子奚取焉、取非其招不往也、非其招不往、而況得而奴隸之乎、乃不謂今竟有甘爲滿洲奴隸者、日以請示聖訓、受恩深重、犬馬圖報、奴才跪奏、等等讒諂面諛、以事君爲容悅、不顧傍觀爲之齒冷、吁、無恥之甚哉、不甯爲是、凡欲得大官者、非多剝漢民之財不能至、凡欲得上官者、非多殺漢民之命不能升、是此等喪心漢人、多爲一日滿洲奴隸、則多作一日漢民讐敵也、吾試舉一人以徵之、昔者李鴻章見德相卑斯麥、自數其平復金陵之功、洋洋自得曰、如我此等功德、在德國當居何等、卑斯麥曰、吾德國之所謂功德者、與清國之所謂功德者甚異、吾德國人以排擊異類、保全同種爲功德、設如我國有如公等乃以殺戮同種、奉承異類爲功德、設如我國有如公等之人、斷不能一朝居也、而清國如公者、滔滔皆是、亦可見中國人全無愛民思想矣、李鴻章爲之汗下者久之、觀此一事、足見漢人之久於服官者、皆已反心事敵、是我漢人之讐敵也、

（此稿已完）

○代鳴不平

○懇匪地傑省那委珠埠普路報西報云現觀本年扶助續禁華人例之諸人其力甚北其志甚堅於禁制之事無徵不至一滴不漏欲將旅美華人盡行逐去其心始快此情形殊令我等眞正爲美國人者血爲之熱氣爲之憤也試問華人現居我美作何事業當知其不與背逆國例之大端者同惡相濟也當知其不存專犯美國例之思想也華人居美祇知勤儉守身勞力求食非如歐人之好高務外懶于做工專爲作姦犯科之事以致充滿監牢及窮人院等地方嘗見華人工藝精巧每一禮拜竭六日勤勞至第七日復到禮拜堂書館學習其性情忍耐技藝精巧久爲我國上等、所稱羨若無華人來美誠恐我國車路之鉅工至今稱一華人性情和忍耐勤儉令人可愛若將華人、人、共較其實勝于光緒二十四年大埠共聘華人一千五百人在大埠部數街門牌張百一十六號皇家信箱二千一十四號銷有共信銀兩照此付來計收無悞代理香邑泰能四大兩都金銀書信

日本郵輪會社
NIPPON YUSEN KAISHA
E. S. Blair Gen'l Agt.
633 Market St. San Francisco
R. C. Stevens G.W.P.A. G. N. RY
612 First Ave. Seattle, Wash.

啓者會路埠日本輪船公司有堅固快捷輪船每二十八日一水由會路埠開行往香港順泊橫濱神戶與中東各口岸船上工人相待搭客無不厚禮大艙客位甚寬火食茶水豐美舟費額外減平如蒙　光顧請移玉步到來面議或惠函到來均安本公司船又帶美國書信本公司總理人在會路埠竟街六百壹十二號南子榮子市大埠司事人在孖杰街六百三十三號比亞仝啓

東洋汽船公司
TOYO KISEN KAISHA
Tel. China 27

敬啓者本公司有頭等快捷輪船三艘名日本丸美國丸香港丸均係用雙機器每艘六千餘噸堅固異常縱遇有風颶而船身立定不至兩邊搖蕩久邀搭客稱贊該船專接搭客貨物書信來往香港神戶橫濱西哥上海長崎檀香山夏灣華舊金山及域多利等埠船上船主伙長大寫管事皆以和氣接人小心衛護至如牀舖萬爲覓潤廚房廁所亦甚潔淨並外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲酌心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號至六百一十七號喊線茶拿二十一號

永勝隆謹啓

啓者本店專辦日本漆器磁器牙器古銅玩物男女長袍結彩錦繡緞織圖畫及唐山日本頭繡細繡搭肩巾各色絲巾細繡正頭各款雅扇枝木公座椅並辦槓金五彩磁器租禮炮竹西人所用各物俱全如蒙　富商賜顧請將招牌紙畫單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲酌心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號至六百一十七號喊線茶拿二十一號

永勝隆謹啓

啓者本店向辦唐山日本漆器燒香古銅器磁器檀香各款雅緻古玩花罈等物成正細繡頭繡時款絲一號石力粉京菓海味鮮靚什貨俱全貨眞價實、貴客光顧是必照時價格外減平以圖久遠之交倘蒙　貴客光顧請祈寫明唐番字地步出來自能妥寄無悞並接理滙單銀信付返香港廣永昌金山正司理人南坑黃森家介下鄺修照沖雲鄺修嚴箸沖李增南額背鄺潤敬等收轉交各鄉快捷無悞特此佈告仰祈諸意惠顧是所厚望舊金山大埠天后廟街門牌十一號　黃贈雯　黃業潮　黃椿業等啓

新錦華蘇杭油漆
SUN KAM WAH
716 Dupont St.
San Francisco, Cal.

本店總自選聘頭港統時款所衣定做家用絨褲所正女服洋金什貨日本漆器磁器牙器古銅玩物男女長袍結彩錦繡緞織圖畫及唐山日本頭繡細繡搭肩巾各色絲巾細繡正頭各款雅扇枝木公座椅並辦槓金五彩磁器租禮炮竹西人所用各物俱全如蒙　富商賜顧請將招牌紙畫單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲酌心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號至六百一十七號喊線茶拿二十一號

永勝隆謹啓

昌榮文記藥
Tsee Chong Wing Mon Kee
715 Commercial Street
S. F. Cal. P. O. Box 2023

本號專辦油來茶糖公爛美酒元通粉京菓海味什貨土產雜貨雀鳥鮮明醬料南山炮竹上好蓁絲粗幼盞頭時菓雀鳥鮮明醬料南山炮竹上好蓁絲粗幼盞器山貨藥料古今書籍謎辦高庄浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布正男女時款新衣京廣履蘇杭什貨發行貨眞價實付寄貨物妥當快捷惟望各埠　貴客惠顧是荷

如有單南請照列上番字付來無悞

舊金山正埠榮昌榮文記老舖啓

白告隆旺逢
FONG SANG LONG & CO.
627 Dupont St.
San Francisco, Cal.

本號專辦油來茶糖公爛美酒元通粉京菓海味什貨土產雜貨雀鳥鮮明醬料南山炮竹上好蓁絲粗幼盞頭時菓雀鳥鮮明醬料南山炮竹上好蓁絲粗幼盞器山貨藥料古今書籍謎辦高庄浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布正男女時款新衣京廣履蘇杭什貨發行貨眞價實付寄貨物妥當快捷惟望各埠　貴客惠顧是荷

如有單南請照列上番字付來無悞

舊金山正埠榮昌榮文記老舖啓

泗盛隆
油來雜貨
SUE SHING LUNG CO.
11 Waverly Place, San Francisco Cal.

啓者小店開張廿有餘年並無分枝別店貨眞價實童叟無欺久爲遠近　富商所推許銘感實深茲本店又陸續辦到各式新款日本漆器古銅玩物燒青花罈奇雅牙器各樣幼細洋正五彩磁器日本及杭浙絲髮細繡顧繡門簾搭中間屏上海中東細各式雅扇大小枝木宮燈鏡凳公座椅西人所用之物俱全又有新到各款喚禮炮竹發售明蒙惠顧價銀額外減平以圖久遠交易凡各埠　貴客欲取貨者祈將寶號番字招牌紙付來以便付寄是所望

和福
日本漆器
FOOK WOH & CO.
707 Dupont St. San Francisco, Cal.

啓者小店開張廿有餘年並無分枝別店貨眞價實童叟無欺久爲遠近　富商所推許銘感實深茲本店又陸續辦到各式新款日本漆器古銅玩物燒青花罈奇雅牙器各樣幼細洋正五彩磁器日本及杭浙絲髮細繡顧繡門簾搭中間屏上海中東細各式雅扇大小枝木宮燈鏡凳公座椅西人所用之物俱全又有新到各款喚禮炮竹發售明蒙惠顧價銀額外減平以圖久遠交易凡各埠　貴客欲取貨者祈將寶號番字招牌紙付來以便付寄是所望

永勝隆日本漆器
WING SING LOONG & CO.
615-617 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者本店專辦日本漆器磁器牙器古銅玩物男女長袍結彩錦繡緞織圖畫及唐山日本頭繡細繡搭肩巾各色絲巾細繡正頭各款雅扇枝木公座椅並辦槓金五彩磁器租禮炮竹西人所用各物俱全如蒙　富商賜顧請將招牌紙畫單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲酌心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號至六百一十七號喊線茶拿二十一號

永勝隆謹啓

生命宴琉
The Equitable Life Insurance Co.
Crocker Building, S. F.

啓者本店專辦日本漆器磁器牙器古銅玩物男女長袍結彩錦繡緞織圖畫及唐山日本頭繡細繡搭肩巾各色絲巾細繡正頭各款雅扇枝木公座椅並辦槓金五彩磁器租禮炮竹西人所用各物俱全如蒙　富商賜顧請將招牌紙畫單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上以圖長久交易希爲酌心光顧是幸　舖在金山正埠都板街門牌六百一十五號至六百一十七號喊線茶拿二十一號

永勝隆謹啓

茶名生和邑鶴
MAN TAI & CO.
414½ Dupont St. San Francisco, Cal.

啓者本號前開創和生茶庄在鶴山城南門外開張揀選正地道古勞石巖頭馬耳山白水帶諸色岩茶加工製造氣味清香久蒙　列商證實現經陸續由香港土環永樂街同安泰付到發售仍恐遠近未及週知特登報章仰祈　各商賜心惠顧本店並有蘇杭油米什貨日做家用唐番新衣各綫彩裤以便採買現在香港同安泰接辦貨物兼理　梓友來往金銀書信俱有回頭憑據單繳回原人收者以慰遠望倘有信扎等件請付出大埠都板街門牌第七百一拾四號半萬泰號收入自然轉致妥當無悞希爲酌心光顧是荷

金山正埠萬泰謹啓

惟我國人吹其毛而其求疵如此薄待溫柔遷順勤儉忍耐之華人可謂無理不公之甚此本報所爲仰天長嘆而地悲歌也

○檀島無蛇　○檀香山廿一日遷來信息云現通檀山諸島有如英屬埃亞蘭不留一蛇即由諸神寬省運來麥草間藏有一二蛇倘有見者即將擊斃此物今爲絕種云

○提欵購書　○卜技利大學堂現值放假昨日該堂值理擬提欵一萬六千元以爲是年內買書之用內將一萬二千元專購各國史記餘四千元專購政事書籍

○車夫譯應　○花日市卡古埠來電云埠主初因猪欄牛欄工人索加工值不遂其願于是相率停工而載貨工人因而譯應現今圍埠載貨工黨盡停以致各行生意接送貨物無人皆受其累東家自爲車夫請官派有巡差在車保護沿街工党擲石巡差擊傷多人工党見東家管有貨車來即管大車橫截一街中以致貨車阻滯不能應期接送巡差將此街工党截車逐四出彼街工党截車又來有送肉車八乘巡差護送至十二街被工党車馬攔截四面無路可去環聚毆打之人有數千有一黑人以剃刀斬傷巡差亦被巡差擊傷甚重婦孺皆攔街協助工党故工党傷者皆扶即時舁去不知多寡現拘禁監者三十六名有一因攔公司現值有黑人載滿火車三輛來到以代工党所當之工恐工党滋擾現派差一百六十名以爲保護云

○自刎何多　○廿七日市卡咕埠來電云全埠衛生院是月牛死册計於月內自刎而死者有五十人

○疑團莫釋　○昨有斯亞拉輪船抵埠由新金山開來者內有一箱面寫遞呈英王秩活第七親收由紐施崙付等字樣本埠稅員落船查驗意欲開看恐有不合致招英廷責言又恐交涉之案若不開視恐走稅者藉此欺瞞正在躊躇不知如何處置當將此箱四面驗看旁有一人謂內藏炸藥該稅員突聞此言即爲走避無敢復近該箱者將該箱留在稅關并即電稟嘩盛頓候示遵行

○吞烟斃命　○廿八日山多寫埠來電云前五月四号黑人立便臣因強姦白人女子巴巴事被拘禁于縣監與在吉來埠干犯命案之華犯黃歡同房昨朝立便臣斃命驗屍官剖驗因肺壞兼吞烟屎致命人料乃由華人運烟屎到監故立便臣取而吞食亦未可知云

○焚如死如　○廿七日軒佛埠來電云是朝六点鐘華人埠某修容鋪爆火水燈致兆焚如殃及鋪戶七間住宅五間讌成焦土另致公堂樓亦附一炬因皆木樓風高火烈難以撲滅惟有一座甎樓救火人竭力灌溉故未殃及至所燒鋪戶內有華商張華(譯音)葬身火坑倘有三婦二童亦未知下落華人皆懼已死火中計燬財物約値長一萬元幸皆購有火燭保險據的三間拿西報又言所燬財物實値長五萬元

○禁止和匪　○本埠和盛店被賊入店行刼致傷事主一事昨客商會館標貼長紅禁止和匪茲將其長紅錄左

啓者近日都板街和盛店被匪刼掠殿傷一事經集中華會館商議必緝匪究治以警將來查得匪等確有証據而該匪親屬無得袒護如有架詞到堂一經查明等勢必合力攻擊以安商旅而顯大局謹此佈聞

○問店醫理　○和盛店司事黃偉一日被賊匪炮傷向在醫院調理昨日早回店中延有西醫調理似是傷口漸捨或可無慮也

○輸船改期　○美國丸原定期明日啓行因由香港來致遲數日抵埠是以改期本禮拜五即五月初二日啓行

○衙門瑣案　○本埠一号巡捕衙是日提訊犯遊蕩案華人一名米密

四号巡捕衙提訊犯賭票案華人五名官判四名每罰長五元一名無管証釋放犯在本埠聯昌隆烟行棍騙長員案西人一名又推遲六月四号再審

合眾國委員嘉閣衙提訊昨三月初九搭差阜船携有土生憑據紙華人譚吉遇之案因口供不符撥回原籍

雷甲之養女美好一案是日官已備聆兩造供詞定期明日判斷

各國新聞

○議和節畧　○廿七日倫敦來電云是日午後庫部大臣比路科在下議院將英保議和節畧當眾宣諭謂南非洲保亞將領以及官員願從投降之欵目

第一款　保人所有之兵即停干戈并將所有軍器炮火凡在權下所有者繳交英國將領管理嗣後不得再拒英國之權亦認英王秩活第七爲保人合例之主至歸服詳細欵目候英將吉陣拿保將波打與地拉利及杜域隨後協同商訂

第二欵　凡保人現在杜蘭士委路及阿連注河界外以及被掳之保人充軍于亞非利駕之外者若肯聲明願爲英國之百姓至將來有舟車運載並有糧食儘可供應者即將充軍者載回故土

第三欵　保人如此復囘故土英國必不肯奪其自由之權並奪其產業

第四欵　凡保人曾當兵以攻英國者概不追問亦不控案惟不從教化國戰法背日曾將情告于保將諸人不在此內至罷干戈後即將追拿以軍法審訊

第五欵　杜蘭士委路與阿連注河界內地方王家書館學生其父母或欲子女學習荷蘭國語言文字王家亦准設教至衙門審事或用荷蘭國語言以期便捷亦准兼用

第六欵　凡杜蘭士委路與阿連注河內居民若欲購備快鎗以資保護必須合例赴衙領得護慎紙亦准購用

第七欵　現杜蘭士委路與阿連注河疆土暫用武官駐紮管理至將來可以用文官管理即改派文官至事勢合宜時即准開議院俾保人自治

受賜當拜

窃思資捐善士濟斯世之困危扶奏良醫救旅人之疾苦良由好行其德固能相得益彰也弟向食其力頭顱頗健不意國妻肌膚瘦削面色青黃卻無所苦不知何病嗣見大便每有扁身小虫始知病之所在經服殺虫藥劑多次時歷數月病體依然症忽不治心焉憂之近見報紙登有寄邑林某腸內生虰經東華醫局西醫佛珠氏醫愈者即到局對佛醫生說明病狀當蒙贈以藥粉藥水弟即如法服之隨從大便時出虰虫一條長丈有五尺從此體日強健想　佛醫生立愈奇症即華陀再世亦不過如是耳至諸善長捐資設局招致中西名醫贈醫利人弟今身受其益銘感惟忘特叙數言以拜　仁人之賜并長良醫之技也

香邑陳文謹識

洋務宴梳

Gee. B. Quong
920 Dupont St.
San Francisco Cal.

弟張柏光代理紅毛皇家火燭燕梳該公司備足本銀壹千萬員倘遇不測賠欵快捷分毛不減弟並接辦大小洋務繙譯西文代寫合同田批護照買賣租批田地屋宇揭借保單等項如　梓友託寫西函或有西人奇難異事不妨與弟面論筆金最情隨惠可也　託讀西文書信寫番信皮等件分文不取下午在都板街門牌九百二十號萬豐棧酒房候待　仁友委託請移　玉步

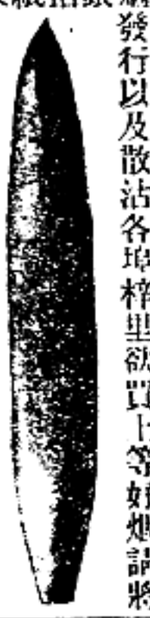
謹告

△本埠報火鐘鳴號數紀要

十五响屋崙馬頭　廿一响金李街夾乾尼街　廿四响
金李街夾掊亞街　廿五响都板街夾嘩盛頓街　廿九
响加緯覓街夾士作頓街　二百九十四响唐人街夾都板
街　二百九十六响加緯覓夾乾尼街　廿七响孟令孖
厘夾嘩盛頓街　廿八响派安夾都板街　十七响怕思域
夾乾尼街

頂好呂宋烟

CUBA Co.
840 Dupont Street,
San Francisco, Cal.



啓者現因梓里吸食好呂宋烟本店特集鉅貲召人到亞灣選辦正地道大雪叻皮料揀上手工作專做好烟發行以及散沽各埠梓里欲買上等好烟請將寄來牌紙并招價銀本店定必還裝好貨付上一經嘗試便知眞實有上好烟絲烟餅發客貨眞價實志圖馳名伏望　貴客留心惠顧

大埠都板街門牌壹號廣興行啓

雷家園駐名藥酒

盖人之精神氣血有强弱盛衰之分强盛者貴能調養衰弱者必須培補至欲培補奏效莫如多飲本園所製鳥脚斑豹虎骨三鞭固本各種藥酒也因能扶陽滋陰行氣旺血活絡壯筋祛風滲濕功難盡述效可立見良由本園志在馳名不惜工本按照方法配製凡經購飲者皆稱功效茲特將　鳥脚酒　斑豹酒　虎骨酒　鹿茸三鞭酒　班龍固本酒　付至美國大埠聚昌榮羅省聚昌源紐約聚昌和等號代售貨眞價實惟望　貴客留心光顧

原舖在廣東省城花埭分棧在香港大馬路　雷家園啓

廣華英

華僑雜貨客杭

QUONG WAH YING
940 Dupont St. San Francisco. Cal

啓者本店專辦蘇杭綢緞羅緞蘇松布疋香港企頭絨時欵新衣省城公元上海京庄鞋繡花綢巾搭肩鋼毛雅扇五彩雀翠古銅玩物牙器唐番所用各物俱全並做家用絨彩番褲及辦油糖茶米美酒正福麗公烟一号石叻粉京菓海味各項雜貨參茸玉桂丸料倘蒙　光顧價銀格外相宜以圖久交本店由香港華英昌接辦貨物兼代理　梓友付寄金銀書信向稱妥捷如蒙　貴客見信新照番字付來轉寄香港照交無悞仰祈留心光顧是荷舖在金山正埠寄都板街門牌九百四十号

香港裕昌榮

啓者本店設在香港上環永樂街門牌八十二号揀選正地道頂上靚生油專辦各港州府洋庄價銀額外相宜以圖久遠蒙　富商賜顧經已馳名惟恐未及週知故刊數言乃望留意爲盼今本店有貨付來寄托大埠甌板街萬泰號都板街八百一十五号廣豐號發行以爲各客賜顧利便兼接理當邑丫髻山洞水樓橫水東坑獨岡斗洞三合等處各梓里金銀書信仰祈由小店付回見信就即寄遞新昌埠茂豐來行互相分妥或有人送到原人家中收用並毋他寫回頭信即刻寄回決無延悞至回頭信不取分文本店乃新張生意志在揭名非惟開射利望各梓里留心顧愛是所厚望也特此佈告

司事人　黃偉希　李世光　劉錦鰲　等啓

光緒廿七年元月吉日

香港上環裕昌參油店謹啓

Yee Chong Wing No. 82 Wing Lok St. Hong Kong China.

永茂隆

油來
雜貨
Wing Mow Lung & Co.
734 Sacramento Street
San Francisco Cal

廣蘭熟烟一号石叻粉京菓海味諸色美酒蘇杭綢緞新衣鞋襪俱全貨眞價實老少無欺茲特登報章以期遠近咸知仰祈光顧請照上番字寄來舖在金山正埠沙加免度街門牌七百三十四号

本店兼接理各梓里金銀書信寄交香港廣生成庄麗華老店代理妥當快捷送交府上無悞

四時和藥材

SUE SEE WO
805 Dupont Street
San Francisco, Cal.

本藥房專辦唐山各省地道藥材參茸玉桂泡製鮮明熟藥以及唐山各老舖青丹丸散備辦齊全另有自浸壯筋活絡益壽延年去風滋補藥酒以便梓里採買又常浸有响尾蛇藥酒專治風濕骨痛是症　貴客光顧請照上開番字寄信單到來大埠都板街八百零五號定必揀選上藥妥寄價值格外減平以圖久遠交易此佈

頂好藏藥

DR. TOM SHE BIN
615 Kearny St. San Francisco Cal.



譚樹彬先生自製立止咳嗽肺胃藥蘆立止扯痰亦有發行散沽寄在各日報館發賣有發行先惠函到來付上不悞發行按打順計如山裡官取或托某寶號亦可照上列西字付來無悞矣並寄在中西日報局發行價銀相宜

滅烟救種

國之强弱繫乎人才人才盛衰在乎作育作育有法人才輩出而不王者未之有也嗟我中國教育之道既失世風因之愈趨而愈下以至惡習移人積重難返苟不聲正人心去其惡習才日漸少國烏得乎王夫洋烟者是惡習之一端也溯自道咸流入中國毒浸人肌無論智愚趨之若鶩一成引後益難解脫費時失事蕩產傷身可勝慨哉余曆此却有年屢戒弗脫去歲返唐蒙友贈以粵省十三行齊三氏參茸衛生戒烟藥片服後精神煥發胃口大開半月之久竟不覺而引斷如釋重負至今身體回粵再辦今已寄到伏望我國人士共源種弱之危亟思救弊盡淨足見人心思起憤發圖强振興之機倘未泯沒僕因立電至步猶太後塵幸甚再者僕携來烟片無幾詎料不旬日爭購一毛以杜濫取而圖久遠現分置　積福街門牌六百二十八號義利店便取尤望　都板街門牌九百三十號

仁人善士多購此藥片力行方便廣積陰功庶幾我國我種不致滅絕也

紹興隆店

胖然余戒烟亦云多矣如此易戒得未曾有洵古今來第一得法念我中國鬚眉二萬萬爲烟所縛者幾半類皆身似臥蠶形容枯槁壯反成弱剛反成柔國弱民貧未始不由於是有心世道者能不惕然今因囘美之便順辦齊三氏戒烟片來美欲爲我族美同儕除此痼疾但恨綿力全送難繼今議每箇收回銀一員隆店

補偏無徒握腕太息坐受烟毒束縛而不思有以解脫之窮窮不已也凡具血氣當有同情更希諒其憂世苦衷勿疑射利至貢此一副熱心腸也

易其有極僕敢大聲疾呼以告有斯癮者見而速戒早脫沈痾果能萬衆一心富强即基於此種族何至陵夷國勢何至衰弱且可春臺共樂壽宇同登非僅有裨時局已也

海外熱血子敬告

第八款　論及土人（即黑人）入籍事候保人有議院議例自治後始議及之

第九款　不得加抽杜蘭士委路與阿連注河疆土內田地稅以爲仗務之需

第十款從速選派委員歸于地方官權下辦理善後事宜招集流亡之民復回故土如無費用糧食者要爲供給使歸故土復理舊業至各委員亦由杜蘭士委路及阿連注河內疆土居民初間發行其宗旨未經宣布然大約爲考察歐美醫術與夫女教以靜養深閨爲盡義務其視歐美之俗猶鶯鳩之笑大鵬非洲自主國之債票一千九百年保人倡議自主以攻英國當時與民借款爲軍需發給之國債票惟須由委員查驗確實照數償還英政府又允凡居民宜長急需可借長元限于兩年內不取利息如逾兩年之外計息三厘惟外國人與叛民皆不得沾此利益

○御車衝倒　○廿七日倫敦來電云英王秩活是朝乘車前往聖雅各宮殿途中街倒民間車馬王即下車立于街旁候修復車輛始馳驅而去

○商約續聞　○上海來信云三月初十日又爲商約會議之期於十下鐘開議至兩下鐘爲止到者爲盛宮保呂尚書黃花農廉訪楊藩卿陳黨廷兩觀察劉星階侍講曾敬貽部郎溫欽甫二尹等會同英使馬凱君參贊弋頒德員文案薩來格克來福諸君先議運米出洋一事辨論良久馬君之意則以爲如果不允五穀出洋以後無論何項米穀皆須一律禁止以免奸商藉請護照等弊始可而盛呂兩欽使則以漕米軍米兩項不能不運外其餘自當一律禁止大約五穀出洋一事可作罷論矣議畢又議三聯單及華洋合股兩事始散

京師新聞

○天潢講武　○肅親王府新設操場一所聘德人爲教習其受業者滿邸之世子二三人又某公爵之世子一人均年十餘歲練體操及新式鎗步武有法中國重文輕武成爲風俗衰衣博帶者恒羞言之今天潢華胄爲之倡率倘武之精神漸有進步矣

○誦習時務　○前翰林院衙門編檢人員每月自訂日記改試策論一節茲復訪悉堂院昆中堂飭知清秘堂翰林公同遴集時務各書目一册約計二百餘種目前傳集在京編檢七十餘名按班接見著每人自檢册內書目隨意指認數種當堂註明書籍自備每日誨習多寡按日登記每月到署二次呈請掌院評閱分列等第日記即存署內以備考覆

○奏請獎敘　○北京信稱前年京師之變京師文武大小各官照常在京供職未經擾逃回籍者共二百四十五人茲軍機處擬具摺奏請朝廷准將該員等量爲給獎云

○電奏商約　○探得商務大臣盛宮保日前電奏商約情節內稱英人不願增加入口關稅當任內地釐金照舊徵收惟以後各地輪船鐵路往來四通八達則徵收釐金一節不能不爲故改換商約之際斷不可不革釐金而增關稅雖以後進口貨額或至減少然卻得出口貨增加之益以上意見速祈聖斷云

粵東新聞

○女士遠遊　○番禺張竹君女士通醫學能讀西書手腑福南福南醫院去歲復辦育賢女學堂振興女學願力宏大其言論行事屢載各報茲聞女士將環遊地球一周定於下月初間發行其宗旨未經宣布然大約爲考察歐美醫術與夫女教以靜養深閨爲盡義務其視歐美之俗猶鶯鳩之笑大鵬非洲自主國之債票一千九百年保人倡議自主以攻英國當時與民借款爲軍需發給之國債票惟須由委員查驗確實照數償還英政府又允凡居民宜長急需可借長元限于兩年內不取利息如逾兩年之外計息三厘惟外國人與叛民皆不得沾此利益

○御車衝倒　○廿七日倫敦來電云英王秩活是朝乘車前往聖雅各宮殿途中街倒民間車馬王即下車立于街旁候修復車輛始馳驅而去

○商約續聞　○上海來信云三月初十日又爲商約會議之期於十下鐘開議至兩下鐘爲止到者爲盛宮保呂尚書黃花農廉訪楊藩卿陳黨廷兩觀察劉星階侍講曾敬貽部郎溫欽甫二尹等會同英使馬凱君參贊弋頒德員文案薩來格克來福諸君先議運米出洋一事辨論良久馬君之意則以爲如果不允五穀出洋以後無論何項米穀皆須一律禁止以免奸商藉請護照等弊始可而盛呂兩欽使則以漕米軍米兩項不能不運外其餘自當一律禁止大約五穀出洋一事可作罷論矣議畢又議三聯單及華洋合股兩事始散

京師新聞

○天潢講武　○肅親王府新設操場一所聘德人爲教習其受業者滿邸之世子二三人又某公爵之世子一人均年十餘歲練體操及新式鎗步武有法中國重文輕武成爲風俗衰衣博帶者恒羞言之今天潢華胄爲之倡率倘武之精神漸有進步矣

○誦習時務　○前翰林院衙門編檢人員每月自訂日記改試策論一節茲復訪悉堂院昆中堂飭知清秘堂翰林公同遴集時務各書目一册約計二百餘種目前傳集在京編檢七十餘名按班接見著每人自檢册內書目隨意指認數種當堂註明書籍自備每日誨習多寡按日登記每月到署二次呈請掌院評閱分列等第日記即存署內以備考覆

○奏請獎敘　○北京信稱前年京師之變京師文武大小各官照常在京供職未經擾逃回籍者共二百四十五人茲軍機處擬具摺奏請朝廷准將該員等量爲給獎云

○電奏商約　○探得商務大臣盛宮保日前電奏商約情節內稱英人不願增加入口關稅當任內地釐金照舊徵收惟以後各地輪船鐵路往來四通八達則徵收釐金一節不能不爲故改換商約之際斷不可不革釐金而增關稅雖以後進口

各省新聞

○魯祟孔教　○直隸省南部鄉民日前以不服加稅故持械拒斃官軍致斃民房屋被毀甚多經袁慰帥派兵數營前往彈壓乃各兵到後亂民依然不退仍與官兵相持計百姓之殺斃者約有一千名矣直督與藩司近日會同著書一部言明民教相安之法分給直省城邑村鄉咸謂百姓捐錢建立廟堂及耶穌天主回回等教堂均聽其便孔廟則無論民教均須捐助由此觀之中國現所稱爲進步黨之輩其心頗欲將孔教格外重視以爲一國宗教矣現在各省所開之西學堂謂民均須展拜孔子亦此意也但專崇孔教以抑別教恐教案從此更多也

○礦務新簡　○四川礦務大臣奉　旨以候官沈丹會京卿接辦京劍爲船政局提調數年久資歷練當二月初五日臉旨未見以前扁州景留守疏請以京卿升任船政大臣近景帥以病在假礦務經已奉　旨前摺想留中矣奎帥得旨即電知京卿使其摺謝　恩請覲赴滬候批如不北上即速來川云

各省新聞

○魯崇孔教　○直隸省南部鄉民日前以不服加稅故持械拒斃官軍致斃民房屋被毀甚多經袁慰帥派兵數營前往彈壓乃各兵到後亂民依然不退仍與官兵相持計百姓之殺斃者約有一千名矣直督與藩司近日會同著書一部言明民教相安之法分給直省城邑村鄉咸謂百姓捐錢建立廟堂及耶穌天主回回等教堂均聽其便孔廟則無論民教均須捐助由此觀之中國現所稱爲進步黨之輩其心頗欲將孔教格外重視以爲一國宗教矣現在各省所開之西學堂謂民均須展拜孔子亦此意也但專崇孔教以抑別教恐教案從此更多也

○礦務新簡　○四川礦務大臣奉　旨以候官沈丹會京卿接辦京劍爲船政局提調數年久資歷練當二月初五日臉旨未見以前扁州景留守疏請以京卿升任船政大臣近景帥以病在假礦務經已奉　旨前摺想留中矣奎帥得旨即電知京卿使其摺謝　恩請覲赴滬候批如不北上即速來川云

聯昌號告白
LUN CHONG & CO.
843 Dupont St. San Francisco. Cal.
啓者本店開創在金山大埠三十餘年專辦油米茶糖各色美酒一號石叻粉京果海味鮮靚什貨俱全自製各款臘味貨眞價實　貴客光顧是必照時價減低以圖久遠交易至附寄貨物周旋無悞並接理滙單艮兩附返香港均棧譚傳裕　均祥盛譚開賀譚道才或托交別店亦能轉致妥當如有艮兩書信寄歸請照本店上開西字寄信到來自然快捷妥爲轉附斷無延擱希爲　留心關照是荷　金山大埠都板街門牌八百一十九號　聯昌號謹啓

天福銀飾
TIN FOOK & Co.
711 Jackson St. San Francisco Cal.
啓者本號創在大埠積臣街七百一十一號半開張親煉十足赤金葉專造手釧釵環時款首飾特聘唐山上等巧匠到來鑲嵌奇花珍珠玉器花樣翻新工作精緻貨眞價實童叟無欺現新張伊始志在馳名務圖久遠大小物件均皆蓋有本號字印永遠包換並常有十足金葉兌換珍珠玉器鑲作俱全倘各貴客宜用何樣請函將出自必依期付上無悞其銀或先寄出或造妥來均听其便妥附留心光顧是荷如有信銀請照上列番字付來無悞
金山大埠天福店謹啓

余指津亦是鬼谷
余指津先生始也原逐名場繼也棄儒就術專究四餘七政飛星剋度之理湛深者學問命理顯徵禍福休咎靡能決之端倪未露以前弟於弱冠後寄別先生共批命十四張前皆不靈後皆不驗但前數年由美回唐在香港親將八字交　余指津先生批評從而後或進或退皆不敢任余指津先生所決之言以定趨向迄今數載所批之膽施爲俱藉先生所決之言以定趨向迄今數載所批之詞毫釐罔先生如不得眞人傳授安有此神乎之技矣茲聞先生客歲來游美洲弟感德良深故印數言持使聞津者先識指津之人也　茲將先生批評筆金列左
小批八字一元　中批八字二元　大批八字三元
加批八字五元　四餘七政飛星剋度逐年長庚拾元
四餘七政天地人奇盤逐月長庚廿大元　如有志付批者請付至大埠滋生堂旅豐押先生自然收到不悞先生現寓大埠企李街一品香樓上六号房　則感利市埠弟譚文業謹頌
滋生堂　Chee Sang Tong, 710 Dupont St. San Francisco.
旅豐　Louis Fung, 825 Washington St. San Francisco, Cal.
番字列下

福和福源正色公烟
S. L. JONES & CO.
啓者本公司專賣鴨片熟烟寄配寄新舊金山各埠發賣不惜工本俱用舊公士特請老手名師專心煉就加意重製香濃撲鼻美味異常兼之藏貯日久待其沉油始出發售貨色既正價值格外相宜久已暢行新金山星加坡小呂宋庇能各埠素仰貴埠廣濟故由西人準士公司納稅承辦轉寄在
大埠　同安堂　和記　新廣昌
永豐　泗盛隆　寶榮昌　永同盛　等
店發售貨眞價實童叟無欺志圖久遠非同漁利者比哉貴客光顧請移　玉步是所望焉本公司自始創以來並無分枝別號　貴商惠顧請認市招內準市番字爲據庶不致悞
香港上環　福和　公司謹啓

瑞天和
SUEY HING WO CO.
719 Dupont St. San Francisco, Cal.
蘇杭雜貨　藥材
啓者本店中張生意專辦唐山地道參茸藥材老山玉桂寧丹丸散自製萬應滋補藥酒蘇杭綢緞時款鞋帽自針唐番各款新衣家用絨彩絨褲雜貨油米各色唐山美酒正福麗舊公烟並接理唐山各處書信銀兩本店所製之藥酒補氣補血驅風驅濕滋陰補腎壯筋活絡不論男婦老少飲之定有功效經蒙各客採辦咸稱實識專與各坑各埠貴客交易光顧定必照揀手貨幷照時價格外計平裝如蒙固快捷付十是必照來示妥辦以圖久遠交易仰祈留心是所切禱
舖在大埠都板街七百一十九号開張
瑞天和謹啓

恒美香茶
Kwong Fong Tai
714 Sacramento street
San Francisco Cal.
本莊開創數十年選辦銀針古勞各種巖茶精工監製與別不同久荷各國富商賜顧中外馳名曾蒙　英憲立案實給時鏢曬頭爲記貨眞價實歷各號取辦奧經品評洞悉本號茶色氣味俱美誠信無欺惟恐遠埠未及周知特此佈告希爲留心惠顧是荷
分設香港文咸街門牌第一百三十八號廣吉祥內
鳳恒裕莊接辦常有頂上古勞茶寄舊金山大埠沙
加免費街門牌第七百一十四號廣豐泰發售
廣東省城河南白鶴洲恒美茶莊謹啓

鄺其照書籍字沽
應酬寶筏每部長一元
英語彙腋初集每部長一元
英學初階每部長四毛　英語彙腋二集每部長一元
英文成語字典二元五毛
大埠永豐號啓

鄺廣濟藥酒
Chew Chong Lung
37 Waverley Place
San Francisco, Cal.
啓者本堂開張多年始創精製各項藥酒不惜工本揀選上品藥料加以參茸配製得宜皆能扶陰助陽益氣壯顏強筋骨祛風濕功難盡述購飲者皆稱功效遠近馳名茲特將
白鶴延年酒　虎骨木瓜酒　金錢班豹酒
滋補百歲酒　參茸三鞭酒　陰陽鳥脚酒
生春露酒　及各藥丸　鳥脚補陰丸
培陽丸　紫茸衛生丸　寧神丸　戒烟丸
丸等寄至美國大埠天后廟街門牌三十七號兆昌隆代辦以便諸君採買貨眞價實惟望貴客留心光顧原舖在粵東省城西關黃沙同仁堂即廣濟謹啓

首飾鐘錶
Baldwin Jewelry Co. Inc.
844-846 Market St. San Francisco. Cal.
啓者本堂開張多年始創精製各項藥酒不惜工本波路雲金銀鑽石首飾時表舖在金山大埠孖結街門牌八百四十四號與八百四十六號開張常有時款金銀表孖鑽石戒指首飾各款俱全並有銀員放生倫商客急需銀兩可携貨棧之收單或起貨單並各契券等件到來按當自必相濟緩急也本公司所賣之貨俱屬不二價公平交易　華客光顧格外厚禮相待此佈

朱廣蘭告白
本號歷向分設在天津府城坐北採辦名家酒帘監製眞料五加皮酒史國公酒玫瑰露酒桂花露酒茵陳露酒運花露酒高粮乾酒各色藥酒十二枝頭瓦瓶裝壓十八枝頭大玻璃瓶伍十枝頭小玻璃瓶厚木箱裝十五提壇壓各款酒味厚而藥料重與別家並不相同能避山嵐瘴氣活血舒筋永無腳氣之患裝箱裝堅固妥當載往相宜運往遠埠無處破爛向在香港上環　朱永安　朱廣蘭　本號發行　叨蒙新舊金山檀香山安南巡羅仰光南洋各內埠　貴商賜顧驗名已久仍恐外埠未及週知特再刊報賜顧者請辦酒力氣味本號招牌應不致悞
光緒廿八年　月　吉日

萃華軒照相
Yee Photographer
510 Los Angeles St. Tel. Black 1132
Los Angeles California
and Chinese Employment Agency
本映相樓在羅省技利埠北羅省技利街門牌五百一十号開張志在馳名不惜工本藥料紙料俱用上等眞容豔色耐久不變接加顏色或由舊相再照新相或放大相磁相銀相燒料相同唐護照相工夫俱屬精巧價銀亦極相宜日常有華人時款男女衣裳鞋帽盡屏樣發儿桌以備梓里映相之用　光顧並寫字樓找工處者請移玉步是荷
並常有孔聖大小眞像各國奇人奇物夥地畫景可攜見識者發資

怡豐酒房
YEE FUNG
765 Clay Street
San Francisco Cal.
啓者本店歷年專釀各式番酒務期酒味醇烽名馳遠近兼自泡製衛生滋補藥酒及各色美酒發售其衛生滋補藥酒俱用上品藥料泡製飲之無不立效至在唐山辦來各色美酒俱貨眞價實童叟無欺如蒙　惠顧是荷
本店話筒差拿四百一十七号
怡豐酒房謹啓

香港廣泰隆蘇杭金山新衣莊兼辦
KWONG TAI LUNG CO.
65 Wing Lock Street
Hong Kong China.

敬啓者本號現在香港上環永樂街六十五號開張專辦金山庄蘇杭綢緞正頭頭綢翎毛各貨俱全揀選名機精工巧造時款男女衣服以應　貴客來往購買各港承辦貨眞價實童叟無欺以圖久遠交易並按理外洋來往金長昔信駁滙甯邑西甯市永祥隆新昌埠永同信生源號沖蒌廣同泰等店代交定必快捷妥當誠恐親友未及周知特印數言于報上仰祈留心惠顧是荷

本號司事人東坑李軫明坑口劉公奕橫水劉燦維何署咀何悅華馬頭村鄭世瑛等啓

兆英隆雜貨
蘇杭
Chew Ying Lung & Co.
738 Sacramento St.
P. O. BOX 2015
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者小號開張十餘年自辦油糖烟米茶酒雜貨統各埠上山裡客商品賞貨眞價實老少無欺並代售省城新爲留心賜顧是所厚望焉　接理番邑花縣金銀書信舖設金山大埠都扳街門牌第九百三十號如有信函照上列番字附來妥收無悞

喊線差拿四十七號

紹興隆謹啓

白告隆興紹
Chew Hing Lung
930 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者本號開創三十餘年一向專辦唐山各項雜貨正色公煙諸色美酒油米茶糖京菓海味頂上石咕粉蘇杭綢緞正頭頭綢翎毛各式新衣貨物俱全如蒙光顧請將招牌紙並單付回香港天和隆號司理人朱昌催收可也

香港忠信和
JONG SUN WOO
32 Desbœufs St. West
HONG K. CHINA

啓者本號在香港上環門牌三十二號即前海傍第三間開設金山庄承辦揀選頂靚生油發行貨眞價實以圖名兼寓來往貴客如有金山船到步即着律舖船料理行李愼無失漏迎來送往格外週全而且本舖深宏高明地方貓潔上落船艇共近誠爲快捷無悞特此佈告仰祈

轉托必然速交無悞隨可通融甯城紹彰冲要廣同泰海宜泰隆等號或交快捷妥當諸君共足之利便也非專代理各親朋金銀書信倘有欲托般實巡城馬帶至府上仰祈留意惠顧是荷

本號司理人白水譚文驗白石劉顯德香港忠信和謹啓

宏泰日本漆器
FUNG HAI & CO.
419 Kearny Street
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者本店向日接理長塘赤水廣泰甯邑新昌廣肇兩信局金銀書信來往久蒙　各梓里深信惠顧不少茲因本店遷往番人街離我華埠頗遠第恐埠中梓友付託不便是以特着廣同泰爲之代理　諸君如有信銀附歸廣泰廣肇轉致者請直附出大埠廣同泰妥當無悞矣再者本店向在都板街七百一十五號開張今遷往乾汝街門牌第四百一十九號現自辦到唐山日本各樣新款漆器磁具古銅玩物絲髮正頭雅扇顧繡色緞橦帽繡花網繖搭膊巾絲巾廣肇銀舖兩信局金銀書信往來快捷還還播揚誠恐外埠遠坑　梓里間有未得周知者故特爲佈告　諸君倘有銀信欲寄恩開新三縣不拘遠近本局必若親伴妥送到家言如蒙過信可照上開番字寫明付出小店交弟收則周至不悞統爲留心　惠顧是荷

辛丑元月吉日　大埠廣同泰譚經爵謹啓

廣同廣泰肇銀舖信局雜貨發客白告
赤水新昌
QUONG HONG TAI & CO.
900 Dupont St. P. O Box 2161
SAN FRANCISCO, CAL.

啓者本店設在大埠都板街第九百號開張崙辦蘇杭綢緞正頭新款男女衣服家用絨衫絨褲福隆麗源公烟諸色美酒油糖茶米雜貨俱全價銀相宜如蒙　光顧定必依期付貨無悞○兼接長塘赤水廣泰甯邑新昌廣肇銀舖兩信局金銀書信往來快捷還還播揚誠恐外埠遠坑　梓里間有未得周知者故特爲佈告　諸君倘有銀信欲寄恩開新三縣不拘遠近本局必若親伴妥送到家言如蒙過信可照上開番字寫明付出小店交弟收則周至不悞統爲留心　惠顧是荷

辛丑元月吉日　大埠廣同泰譚經爵謹啓

兆昌號雜貨
蘇杭
Chew Chong & Co.
905 Dupont St. San Francisco Cal.
P. O. Box 2507 Tel. China 13

啓者本號感久以來專辦油米茶糖正色公烟熟烟一號元通石咕粉京果海味各色美酒一號石咕粉正色公烟靚鮮什貨自明醬料各款租穫炮竹紙料字畫瓷器山貨向自選辦浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布疋時款奇庄男女新衣京廣儒履顧繡花襪桌圍牌襪線帶珍珠毛器金銀首飾嫁粧什物一切俱全屢蒙　諸尊垂顧經有年所茲特再刊佈告倘蒙照顧定照時價加意減平以圖久遠且付貨物尤爲快捷妥當舖在大埠都板街原日門牌壹零三號今遷往左鄰九百零壹號皇家信箱二千五百零七號講話筒差拿十三號統此佈告

幸祈留心是荷

永同盛白告
Wing Hong Shing & Co.
730 Sacramento St.
San Francisco Cal.

本號由香港永祥盛開枝舖在金山大埠沙咖免度街門牌七百三十號開張專辦唐山油米茶糖美酒京菓海味炮竹紙料雜貨正色公煙廣蘭熟煙石咕粉衣襪俱全仰祈　留心惠顧定照時價額外減平以圖久遠交易兼接濟各客兌匯寄歸銀兩書信稱付香港永祥盛接理周致無悞

茸玉桂茄楠發兌

大埠永同盛司事人余禧章銓中仝啓

香港公烟白告
總正承充辦
Ti Hang Long
818 Dupont St.
San Francisco Cal.

啓者本公司在香港承充正鉤開資公烟始創以來揀選舊公烟泥特請名師不惜工本專心煉就正色公賣幼結香濃加意重裝兼之藏貯日久待其沉油味厚一片純喉始出發售貨色既正價亦相宜志在久遠名相交久遠舖在金山正埠都扳街門牌八百一十八號信箱式千零零六號希爲光顧是荷

香港星記公司　金山泰興隆謹啓

怡昌隆白告
Yee Chong Lung Co.
825 Dupont St.
San Francisco, - Cal.

啓者本店向來自辦油米茶糖正色公烟諸色美酒一號石咕粉京菓海味鮮明什貨蘇杭綢緞各色絲髮時款鞋襪自造家用唐番絨衫褲各色粗着衣物等件俱全貨眞價實　各客留心光顧定必照時價格外減平以圖久遠相交倘蒙　貴客光顧請將招牌紙並單付回香港天和隆號司理人朱昌催收可也

永和安白告
wing on wo & Co
800 Dupont Street
San Francisco Cal.

啓者本店設在大埠都板街第八百號開張崙辦蘇杭綢緞正頭男女衣服各色絲髮時款鞋襪各樣什頭什菓油糖茶米鮮明什貨自造家用唐番絨衫褲各色新衣貨物俱全如蒙光顧請將招牌紙並單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上無悞兼接理寄邑塘面張良邊廣海冲蒌都斛斗山鎮日等處滙單付返香港新廣利司事人雷宜乾分交或着人送到原人家中收用並叫他寫回頭信即刻寄回以慰雅望決無延悞如蒙遞信可照上開番字寫明付出或付至大埠都板街奇廿一號榮昌隆漆器玩物店均皆妥收周至不悞統爲留心　惠顧是所厚望也此佈

金山大埠永安和雷家安謹啓

華豐廣白告
Quong wah Fung Co.
815 Dupont St.
San Francisco Cal.

本店在大埠都扳街八百一十五號開張專辦茶糖油米正色公烟請色美酒石咕粉新鮮海味什貨各貨俱全價銀格外減平以圖久遠交易　貴客光顧請將　寶號唐番字招牌寫明付來定必揀選上貨按照時價格外減平以期日久交易遠近馳名如有信單無悞以圖久遠交易並接理外洋來往金長昔信駁滙甯邑西甯市永祥隆新昌埠永同信生源號沖蒌廣同泰等店代交定必快捷妥當誠恐親友未及周知特印數言于報上仰祈留心惠顧是荷

本號司事人東坑李軫明坑口劉公奕橫水劉燦維何署咀何悅華馬頭村鄭世瑛等啓

廣源白告
Quong Yuen & Co
715 Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者本店自開張世餘年專辦唐山油米茶糖京菓海味各色美酒一號石咕粉正色公烟靚鮮什貨自製加酒頂好腐乳發客如蒙　富商惠顧定必照時價計平以圖久遠交易並接理各坑各埠梓里付歸寄來飾呈收覽快捷無悞久經馳名恐有未及知者故特此佈告仰祈留心請照番字門牌號數定然收到妥辦

舖在正埠都板街七百一十五號半　廣源隆記謹啓

信源興發白告
Shun Yuen Hing & Co
639 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO, CAL.

本號自光緒元年開張向辦油米茶糖正色公烟諸色美酒均益石咕粉京果海味山貨紙料蘇杭什貨俱全常有呂宋或魚蝦肉蝦殼發客久蒙　諸君光顧歷經多年今特登之報章以期遠近週知如蒙惠顧各貨定照時市格外減低以圖久遠交易附寄貨物一概妥當無悞

舖在金山大埠都板街第八百三十九號開張

信源興謹啓

生發磁器漆器玩物
SING FAT & CO.
814 Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者小店晶辦唐山日本漆器幼細瓷器玩物酸枝檯凳絲巾繡巾細綢正頭男女綿袍租禮炮竹凡西人所用各物俱全並辦油米茶糖正色公烟各行什貨發客如蒙　貴客照顧請將招牌紙付出即將行情報上以便採擇至於價銀自當計到低微以圖遠近馳名相交久遠舖在金山正埠都扳街門牌第六百一十四號希爲賜顧是荷

光緒元年開張　生發號謹啓

和記老舖白告
WO KEE & Co.
939 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO CAL.

啓者本店由咸豐初年開創至今已五十年矣崙辦唐山油糖茶菓正色公烟京菓海味各項雜貨俱全向蒙各埠　貴客光顧有年銘感不忘今再刊佈告以便遠近週知幸祈留心惠顧是荷茲本店兼收香山石岐隆良德記崇谷四大等都金銀來往書信雅捷無悞如蒙　光顧滙照番字付來都板街門牌九百三十九號得收無悞矣此佈

金山正埠都板街九百三十九號和記老店謹啓

丹氣發根斷
YUEN HANG & CO.
847 Washington St.
San Francisco, - - - Cal.

蓋人生百病最患停痰之頭痛此症或一月發一次或一月發數次每遇寒冷冷更甚甚至發暈倒不醒人事此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七

用此方生無不效如不效者方下之日即效之速無不效者

所不到處之良風吸之即愈此症若不除根一生無日可安全身

通等症取效如神每瓶九個共五仙　六瓶全愈

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

方記製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

志在濟世非圖財利因此症或一月發一次或一月發數次

每遇寒冷冷更甚甚至發暈倒不醒人事此症若不除根一生無日可安全身

驗名威恐海外未及週知特在金山大埠碼頭街源興門牌八百四拾七號發兌

並包醫發氣痛永不復發全愈

白告源和安
wing on wo & Co
800 Dupont Street
San Francisco Cal.

啓者本店設在大埠都板街第八百號開張崙辦蘇杭綢緞正頭男女衣服各色絲髮時款鞋襪各樣什頭什菓油糖茶米鮮明什貨自造家用唐番絨衫褲各色新衣貨物俱全如蒙光顧請將招牌紙並單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上無悞兼接理寄邑塘面張良邊廣海冲蒌都斛斗山鎮日等處滙單付返香港新廣利司事人雷宜乾分交或着人送到原人家中收用並叫他寫回頭信即刻寄回以慰雅望決無延悞如蒙　光顧滙照番字付來都板街門牌九百三十九號得收無悞矣此佈

金山大埠永安和雷家安謹啓

兆昌號雜貨
蘇杭
Chew Chong & Co.
905 Dupont St. San Francisco Cal.
P. O. Box 2507 Tel. China 13

啓者本號感久以來專辦油米茶糖正色公烟諸色美酒一號石咕粉京果海味各色美酒一號石咕粉正色公烟靚鮮什貨自明醬料各款租穫炮竹紙料字畫瓷器山貨向自選辦浙湖紗緞羅綢紡綢蘇松布疋時款奇庄男女新衣京廣儒履顧繡花襪桌圍牌襪線帶珍珠毛器金銀首飾嫁粧什物一切俱全屢蒙　諸尊垂顧經有年所茲特再刊佈告倘蒙照顧定照時價加意減平以圖久遠且付貨物尤爲快捷妥當舖在大埠都板街原日門牌壹零三號今遷往左鄰九百零壹號皇家信箱二千五百零七號講話筒差拿十三號統此佈告

幸祈留心是荷

白告盛同永
Wing Hong Shing & Co.
730 Sacramento St.
San Francisco Cal.

本號由香港永祥盛開枝舖在金山大埠沙咖免度街門牌七百三十號開張專辦唐山油米茶糖美酒京菓海味炮竹紙料雜貨正色公烟廣蘭熟煙石咕粉衣襪俱全仰祈　留心惠顧定照時價額外減平以圖久遠交易兼接濟各客兌匯寄歸銀兩書信稱付香港永祥盛接理周致無悞

茸玉桂茄楠發兌

大埠永同盛司事人余禧章銓中仝啓

香港公烟白告
總正承充辦
Ti Hang Long
818 Dupont St.
San Francisco Cal.

啓者本公司在香港承充正鉤開資公烟始創以來揀選舊公烟泥特請名師不惜工本專心煉就正色公賣幼結香濃加意重裝兼之藏貯日久待其沉油味厚一片純喉始出發售貨色既正價亦相宜志在久遠名相交久遠舖在金山正埠都板街門牌第六百一十四號希爲賜顧是荷

香港星記公司　金山泰興隆謹啓

怡昌隆白告
Yee Chong Lung Co.
825 Dupont St.
San Francisco, - Cal.

啓者本店向來自辦油米茶糖正色公烟諸色美酒一號石咕粉京菓海味鮮明什貨蘇杭綢緞各色絲髮時款鞋襪自造家用唐番絨衫褲各色粗着衣物等件俱全貨眞價實　各客留心光顧定必照時價格外減平以圖久遠相交倘蒙　貴客光顧請將招牌或加某陌或加某記之烟冒貼福隆麗源字號招牌或加某陌或加某記也今蒙本省西學台賞給文憑一紙竟爲我華人之首名有牙科文憑者矣諸君倘有牙患即請修玉到來定必妥爲修理價長格外相宜此佈

知仰祈留心光顧是荷

永和安白告
wing on wo & Co
800 Dupont Street
San Francisco Cal.

啓者本店設在大埠都板街第八百號開張崙辦蘇杭綢緞正頭男女衣服各色絲髮時款鞋襪各樣什頭什菓油糖茶米鮮明什貨自造家用唐番絨衫褲各色新衣貨物俱全如蒙光顧請將招牌紙並單付來定照時價格外減平揀選靚貨妥爲付上無悞兼接理寄邑塘面張良邊廣海冲蒌都斛斗山鎮日等處滙單付返香港新廣利司事人雷宜乾分交或着人送到原人家中收用並叫他寫回頭信即刻寄回以慰雅望決無延悞如蒙　光顧滙照番字付來都板街門牌九百三十九號得收無悞矣此佈

金山大埠永安和雷家安謹啓

華豐廣白告
Quong wah Fung Co.
815 Dupont St.
San Francisco Cal.

本店在大埠都扳街八百一十五號開張專辦茶糖油米正色公烟請色美酒石咕粉新鮮海味什貨各貨俱全價銀格外減平以圖久遠交易　貴客光顧請將　寶號唐番字招牌寫明付來定必揀選上貨按照時價格外減平以期日久交易遠近馳名如有信單無悞以圖久遠交易並接理外洋來往金長昔信駁滙甯邑西甯市永祥隆新昌埠永同信生源號沖蒌廣同泰等店代交定必快捷妥當誠恐親友未及周知特印數言于報上仰祈留心惠顧是荷

本號司事人東坑李軫明坑口劉公奕橫水劉燦維何署咀何悅華馬頭村鄭世瑛等啓

廣源白告
Quong Yuen & Co
715 Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者本店自開張世餘年專辦唐山油米茶糖京菓海味各色美酒一號石咕粉正色公烟靚鮮什貨自製加酒頂好腐乳發客如蒙　富商惠顧定必照時價計平以圖久遠交易並接理各坑各埠梓里付歸寄來飾呈收覽快捷無悞久經馳名恐有未及知者故特此佈告仰祈留心請照番字門牌號數定然收到妥辦

舖在正埠都板街七百一十五號半　廣源隆記謹啓

信源興發白告
Shun Yuen Hing & Co
639 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO, CAL.

本號自光緒元年開張向辦油米茶糖正色公烟諸色美酒均益石咕粉京果海味山貨紙料蘇杭什貨俱全常有呂宋或魚蝦肉蝦殼發客久蒙　諸君光顧歷經多年今特登之報章以期遠近週知如蒙惠顧各貨定照時市格外減低以圖久遠交易附寄貨物一概妥當無悞

舖在金山大埠都板街第八百三十九號開張

信源興謹啓

生發磁器漆器玩物
SING FAT & CO.
814 Dupont St.
San Francisco, - - Cal.

啓者小店晶辦唐山日本漆器幼細瓷器玩物酸枝檯凳絲巾繡巾細綢正頭男女綿袍租禮炮竹凡西人所用各物俱全並辦油米茶糖正色公烟各行什貨發客如蒙　貴客照顧請將招牌紙付出即將行情報上以便採擇至於價銀自當計到低微以圖遠近馳名相交久遠舖在金山正埠都板街門牌第六百一十四號希爲賜顧是荷

光緒元年開張　生發號謹啓

白告公烟
請認明唬
士治担招牌烟味庶不致誤是所深望　光緒廿年孟
此唬有厘担波厘唬
H. G. PLAYFAIR.
香港澳門成和公司福隆麗源號謹啓

和記老舖白告
WO KEE & Co.
939 DUPONT STREET
SAN FRANCISCO CAL.

啓者本店由咸豐初年開創至今已五十年矣崙辦唐山油糖茶菓正色公烟京菓海味各項雜貨俱全向蒙各埠　貴客光顧有年銘感不忘今再刊佈告以便遠近週知幸祈留心惠顧是荷茲本店兼收香山石岐隆良德記崇谷四大等都金銀來往書信雅捷無悞如蒙　光顧滙照番字付來都板街門牌九百三十九號得收無悞矣此佈

金山正埠都板街九百三十九號和記老店謹啓

丹氣發根斷
YUEN HANG & CO.
847 Washington St.
San Francisco, - - - Cal.

蓋人生百病最患停痰之頭痛此症或一月發一次或一月發數次每遇寒冷冷更甚甚至發暈倒不醒人事此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七

用此方生無不效如不效者方下之日即效之速無不效者

所不到處之良風吸之即愈此症若不除根一生無日可安全身

通等症取效如神每瓶九個共五仙　六瓶全愈

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

方記製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

志在濟世非圖財利因此症或一月發一次或一月發數次

每遇寒冷冷更甚甚至發暈倒不醒人事此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七十五歲至九十五歲十五歲至九十四歲一指至六指歲皆七

用此方生無不效如不效者方下之日即效之速無不效者

所不到處之良風吸之即愈此症若不除根一生無日可安全身

通等症取效如神每瓶九個共五仙　六瓶全愈

自幼患此病百般醫治不效後有一人傳一良方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

方記製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發此方製成丸藥一服即除根永不復發

志在濟世非圖財利因此症或一月發一次或一月發數次

每遇寒冷冷更甚甚至發暈倒不醒人事此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀此症若不除根一生無日可安全身精氣又日日喘急氣管發氣痰聲如拽鋸之狀

驗名威恐海外未及週知特在金山大埠碼頭街源興門牌八百四拾七號發兌

並包醫發氣痛永不復發全愈

同益棧
唐山貨物
TONG YICK JAN
736 Commercial St.
San Francisco, cal.

本店開張世餘年專辦唐山油米茶糖京菓酒正色公烟一號石咕粉各樣俱全如蒙光顧必照時價格外減平以期日久交易遠近馳名如有信單付來大埠甘尼臣街門牌第百三十六號並寫明玉家信箱二仟伍佰二拾柒號得收無悞本店又接理香港三益號新甯城怡源號沖蒌廣同泰書信銀兩快捷決無延悞惟望　貴客留意照顧是幸

永豐佈告
WING FUNG
745 Sacramento St.
San Francisco, Cal.

啓者本店開創肆拾餘年崙辦唐山油米茶糖京菓海味各色美酒石咕粉正色公烟接理金銀書信付回香港兼有各樣瓜菓種樹籐絲籐心籐片發客代資彭裕泰茶鄧其照官典鄧廣濟藥酒藥丸普陀岩光明眼藥萬應普藥野山玉桂各樣俱全　貴客光顧價長相宜以圖久遠交易　本舖在金山正埠唐人街柒佰肆拾伍號此佈

妙手潔牙

Lau Yut Dong, Dentist
1106 Stockton St. S. F

啓者弟業鑲牙十餘年業在各埠懸壺今復回大埠開設醫館在市作頓街第二百零六號半近昃愼街角弟因現時新款器具鑲牙極之得法且用電氣脫牙毫不知痛歪牙改正長牙改短黃黑牙洗爲雪白是以凡有遇牙痛壞牙崩牙與及各樣牙到來本館調理價極相宜

劉月東啓

妙手鑲牙
DR. J. B. LANDON.
Celebrated Chinese Dentist
300 Washington St. S. F. Cal.



弟業延美經已在大埠開醫牙館有十餘年專醫一治牙科即如鑲牙脫牙補牙洗牙善治牙痛包辦妥當　諸君光顧請到正埠華愼頓街門牌八百號都街角樓板上是荷

李先華牙鑲
Dr. C. M. Lee Dentist
914 Dupont St.
San Francisco



啓者弟向來理牙科館在都板街門牌九百一十四號用電氣脫牙各梓里曾經賜顧者無不許爲妙手鑲牙也今蒙本省西學台賞給文憑一紙竟爲我華人之首名有牙科文憑者矣諸君倘有牙患即請修玉到來定必妥爲修理價長格外相宜此佈

知仰祈留心光顧是荷

李英華啓

錦隆蘇杭漆器
Kim Lung
728 Dupont Street
San Francisco Cal,

啓者本店專辦蘇杭什貨日本漆器各國積金磁器幼細古銅象牙骨器刀花奇雅玩物洋庄時款繡花絲巾唐山日本順繡搭肩巾繡花男女番庄長短睡袍錦繡緞壽圍屏錦帳絹扇湖絲綢繖疋頭時款男女新衣自造家用絨衫新款時價額外相宜以圖久交請將招牌紙付來即列依時價額外相宜以圖久交請將招牌紙付來即列行情報上以供採擇至於付寄貨物妥爲照辦依期快捷無悞仰祈　留意惠顧是所至盼舖在金山大埠都板街第七百廿八號王家信箱三千五百四十號

LOS ANGELES SOAP CO.
633 E. FIRST ST. LOS ANGELES, CAL.

羅省番鹼公司

本行常有各款番鹼市町珠所町青水青丸日本蠟衣繩木夾凡衣館所宜之物一切俱備價極相宜賜照者請至東邊一街六百三十三號便是

妙手鑲牙
Dr. FONG Tee King
13½ Sacramento St. San Francisco

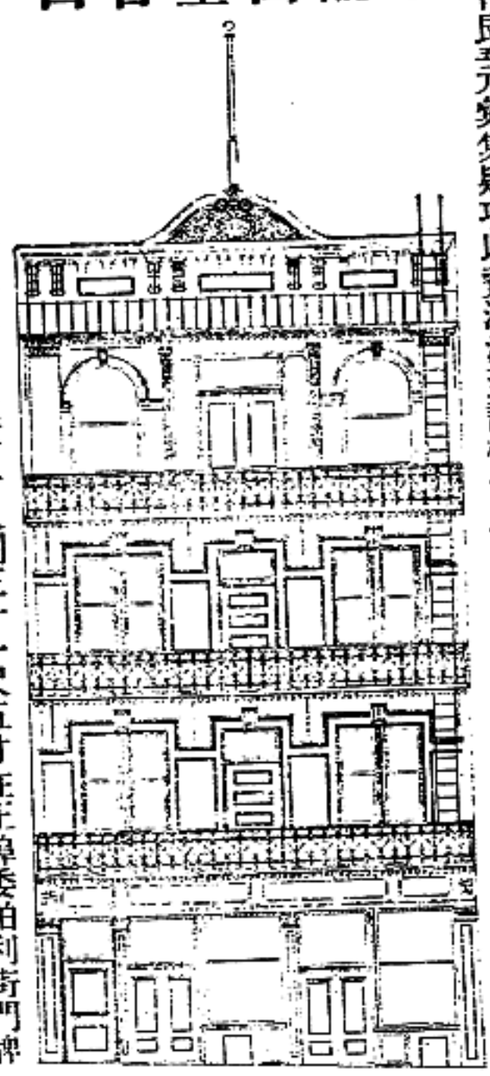


弟少遊西學精鑲各樣牙新致異常不用牙牀勝于原出之牙者也弟所鑲之牙脫牙不痛樂等不厘不脫自設館以來見稱自經賜牙科一凡道工美備諸君推許

銘感實深惠顧請移玉到唐人街八百十三號半上

弟鄺燕敬啓

李隴西堂告白



李家樓式
樓地價艮一萬五千元茲將舊址拆平從新建造五層連土庫上層爲奉　上玄元聖祖廟及公所餘批租收息現某西人承造工料共艮二萬三千餘元定期五個月工竣
計本樓地方深七十尺濶三十一尺五寸在正埠委怕利街門牌一百零七一百零九一百一十三号原

啓者現下我本姓購地建樓設立隴西堂公所兼立　太上玄元聖祖廟通計地價工料各項所費不貲茲特設百子會每份科會艮五元彙集款項以資泥沙至該樓告成即歸百子會管業遞年所得租息按份挪派公私兩利莫善此舉茲者本姓現建

催收百子會銀

之樓工已過半不日告竣至各兄弟已報之百子會份祈將艮付出繳收以應公項其未報者亦須早日報齊隨報隨收幸勿延玩因建樓每築一層先交一層之艮故特字佈告凡收得會底艮將其人里居名字註信內付出先交至緣部遲些一齊交至可也

李隴西堂再啓

繳便是

杜榮彬卦命擇日

To Wing Bun
26 Sullivan Alley
San Erancisco, Cal.

竊謂星命學術非精於數則經緯之躔度不明河洛神奇非窮於理則爻象之吉凶莫辨僕星算多年爲諸尊青盼今始返埠倘蒙不棄幸垂敎焉館寓金山大埠金谷園巷門牌二十六號如有信函付來妥收或付金李街第七百六十四號春生堂轉交亦得決無延悞

杜榮彬謹啓

番裝毛笠

Goldstein & Cohn
822 Market St. San Francisco Cal.

本公司在金山大埠孖杰街八百二十二号近士作頓街專造番裝毛笠鬢排等項物美價廉　光顧者請移玉步是荷

古路士丹衮謹啓

曾福祥眼藥

Tai Wo Co-
303 S. Clark St
Chicago Ill

啓者明遠堂曾福祥應在甯邑普陀巖禾登大師授八寶除黠脫膜清涼光明眼藥無論老幼男婦眼患小兒耳湧流濃爛弁男子下疳一概葆之即愈本堂原在岡州會城南陽街開張中國馳名外邦未聞故徒秘傳妙方揀選頂上品名藥不惜工本親自製煉決無延悞

大批八字筆金二元
中批八字筆金半元
配合年庚筆金式元
大六壬卦筆金二毛五
抽簽卜卦筆金壹毛

凡山裏占者將某事年歲時辰寄來批斷付入無悞

春生堂番字　Chun Sang Tong 764-766 Clay St. S. F. Cal.

請搭日本丸輪船

由港付搭日本丸輪船眾梓里等字奉

東洋輪船公司大總理均鑒敬啓者自奔走江湖經已十有餘載從未遇過丸船主大寫大伙及各司事人之厚待華客也更兼唐人管事黎高翁與鄭伍二位優禮可嘉茶飯精潔事事週旋妥當督率工人無微不至厚待梓里往返可稱妥善是次同船眾梓友皆爲感激喝僕等秉筆代書鳴謝因不忖固陋以表微忱況此船堅固快捷我梓里能不爭先恐後耶

劉巨　雷操　楊洪　蔡德　盧淦　劉罷
余來　胡倉　譚炎　關中　關邦　劉詒
梁譚　阮川　梅　余烟　周滿朝　余煇　關成　關榮　劉駒
余連章　胡藏和　余裕和　胡渠和　余茂　梁龍　關國潤　黃桂簡　余金成
馮擇　胡選以　黎得勝

壬寅年三月廿五日　五上二　日本丸眾梓里等仝啓

尾利允氈絨告白

QUONG HANG ON CO.
308 First Street.
Marysville California.

啓者尾利允氈倘所出氈絨駝名已久前因被丙歇今復行開機比前尤爲美備茲者本号接理代售并託大埠唐人街七百二十號滙安伙食店零沽貴客欲買正貨祈按門牌號數寄來購取庶不致悞

爲荷

上好紅色氈每磅一元	上好白色氈每磅一元
艮灰色氈每磅一元一	斑灰色氈每磅艮九毛
雁灰色氈長八毛五	茄花色氈每磅艮一元
中款紅氈每磅九毛五	紅絨被面每個二元八毛五
鼻烟色氈每磅八毛五	鼻煙色佛蘭絨每也八毛五
双線佛蘭絨每也一元一	

現有各色絨發售貨色許多不能譠錄

尾利允廣恒安啓

廣兆源告白

Kwong Chew Yuen
739 Washington Street
San Francisco Cal

啓者本店向來自辦茶米油糖正色公煙諸色美酒貨物遇旋無悞一店在香港西營盤大馬路宏昌泰一號石印粉京果海味鮮靚什貨俱全貨眞價實

貴客光顧是必照時價減低以圖久遠交易至付寄記接濟金山來往銀兩書信毫無延悞本店向在太埠華盛頓街七百三十五號今遷往本街七百三十八號　各梓里有銀兩書信寄舖請照本店新門牌付來自然妥爲轉付斷無延擱希爲　留意是荷

廣和利告白

Quong Wa Lee
625 Dupont St.
San Francisco, Cal.

啓者小號專辦日本漆器幼細磁器古銅燒銅象牙玩物繡花長短男女綿袍唐山顧繡絲緞搭巾各色絲巾細綢正頭枝木刁花椅凳椅櫈西人所用各等玩物俱全自開創二十餘年如蒙　諸君光顧請將信單示來定必照時價格外計算以圖久遠之交希舖在金山正埠都扳街門牌第六佰二十五號

爲謂心賜顧是所至盼

廣和利謹啓

羅省化孖馬氈扇

FARMERS & MERCHANTS BANK
LOS ANGELES, CAL

啓者本行收足資本銀五十萬員滙銀九十二萬五千員貯櫃銀四百二十五萬員在卡緯欵省南邊爲最大開張最久之銀行代付在花旗內地滙票並可以滙至橫濱檀香山小呂宋大嚕及中國各處通商埠頭如在本行滙單回唐山者滙價相宜各滙票格外周至因有香港上海銀行印度皇家照印銀行新金山與中國銀行代理本銀行出入事務特此佈告統希　華友蓋心光顧是荷　再及本行常有穩固貯金艮與數目欵箱貨貯其貨價極廉順此以聞

悲頌艮醫

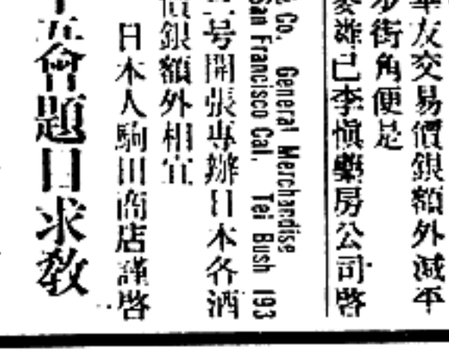
弟患腫脹閱有年諸醫罔效幸延張炳焜先生診視洞悉病源立起沈痾訪先生竹牌中國江門澳門醫院諸聘中外駭揚嗣後沈隨員邀同遊美蒙　欽差領事憲賞給醫照以樹實學先生內外科精究隨症施妙弟深銘感川佈知求醫者寓紐約廣心光顧是荷　再及本行常有穩固貯金艮與數目

王祚烇啓

代理留聲影機

Leong Hop & Co. No. 5 Gum Cook Alley
San Francisco, Cal. Tel. China 142

本號自創留聲唱筒經有數載精於考究音韻玲瓏其鑼鼓絃索簫笛均聘高手操演凡曲詞歌調合韻和音字眼清楚與別不同誠唱曲之首屈一指矣今特唱成出頭短枝成套散拆數百套以便　貴客採擇兼代理留聲機器事務修葺各欵機器



精較電氣講話箱電鐘風扇電燈火烟燈白紗燈筒燈罩並精鎮大小鏡架玻璃承製花露水花露油牛髮油洗頭香水並各欵香物等件諸色美酒鮮明生菓罐頭時果炮竹紙料蘇杭雜貨俱全如請移玉步舖在金山大埠金谷園開張

一欵每架銀一百員	大偈白三欵每架五十員
一欵每架銀二十五員	一欵每架銀十五員
一欵每架銀十員	一欵每架銀五員
偈有三欵一欵每架銀一員	一欵每架銀五毛

光身大偈每個銀一員　光身細偈每個銀五毛

唱起細偈每個銀一員　光身偈每個銀三毛

唱起大偈每個銀五毛

二毛五白蠟紙每打銀一元五倍蠟燭每打銀三元五本號之偈請燈俱是新款是爲光臨別不同五號至二十號　滿線者拿壹百四十五號　兩合號啓

趙治

周旋行李
JOSEPH TAPE.
704 Dupont Strect.
San Francisco, Cal.

弟以駛車爲業向蒙　諸君光顧迎送如係回唐包車落船妥爲安置隨後點交均妥送迎如係回唐包車落船妥爲安置隨後點交原人收領倘由坑上出埠若有行裝附寄火車將赤交來可以代收車到貴廣如蒙光顧工銀額外從廉惟不敢擔保箱內金銀特此聲明免滋後論至于埠或付信一到埠無論早夜信館必着人送到決無延悞矣

梓里由裡買便船紙直返唐山者其行李到埠實號有意採買眼藥者請照番字付來定然快捷妥收無悞仰祈　留心光顧是荷

弟趙治啓

陳顯川堂告白

啓者前爲本堂購地建樓眾議所設之百子會每份科長五元自成丁以上每名額占一份其中例款歷歷通明理經限至年底截止應出本年正月初一起每份連底加收十元第恐有照舊仍收五元至六月初一日起照例連底加收十元收至出正再展限至本年五月卅日止每份連底加收十五元至七月初一日起照例連底加收二十元收至出正再展限至本年七月卅日止屆時決不再展限先生處診治藥價數服病即全愈若非學深素問遠能病隔陽涉遙遠未及週知故另行再展限至本年五

各國新聞

○法報之論　○英京倫敦來電云近日法京斐加路報著爲論說請法政府在中國長江上游設立屯泊海軍之處並創兵商輪船公司以收權利

京師新聞

○京事彙紀　○北京函云督辦鐵路礦務王罪兩大臣當訂礦務章程時并未與會辦張燕謀商議迨章程頒發張始得知遂將章程中所有不安之處逐項簽駁并請從速更改聞各國公使亦以新章稅課太重嘖有煩言○日前北京法使向政府要求擬索開採福建全省礦地之權駐華日使則索專賣福建全省樟腦之權法所索者未經允准而日所索者則於西歷四月初五日允准矣○京函云二月中旬京師有俄國兵隊出城操演路經正陽門至宣武門外城根忽聞有鎗聲自河南來槍子飛空有聲遂由俄使照會外務請飭認眞訪拿放槍之人從重懲辦免滋事故聞外務部已行文步軍統領及順天府五城一體嚴拿放槍之人懲辦矣○京電云朝陽亂党現藏匿深山聞有法人數名亦在其處○又云道勝長行現擬令華商出面開辦東三省礦務一節俄政府深以爲然並聞有清國某大員得有賄賂故欲竭力辦成其事○又袁世凱奏請招商運米免抽釐稅以便立局平糴藉濟民食○馬玉昆以國帑空虛片奏變通餉章使左軍與前右兩軍爲一律并將桑祿從前所請加以武衛各軍餉項一律裁去云

粵東新聞

○連鑿五匪　○省函云西樵深邊有吳世昌者世以織綢爲業積鎗累寸頗獲贏餘匪徒誕之久矣吳乃率婦子家人語練槍械以備不虞行之有年雖婢僕輩持槍巡擊無不命中三月初三夜漏下二鼓忽有強徒六十餘人明火持械簇擁而來進力攻扁門將啓矣吳見勢迫率家人携鎗登瓦面從高擊下隆然一聲直斃其腦立斃一人俄吳婦某氏燃鎗又斃一人眾大驚攻門益急不意發鎗一轟兩賊並仆一賊欲還鎗轟之昂首四顧彈子飛至適中其喉應聲而倒賊見連斃五人鎗無虛發遺屍遍地銳氣頓衰知事不諧咸抱頭鼠竄而去以六十餘匪而圖劫不成此亦絕無僅見之事也

○歲言殺子　○河南保安社蘇某有烟霞癖生一子年方數齡昨三月初十日蘇外出子向阿母索貲購食母戲之曰兒名已由出使日本大臣蔡和甫星使咨送回浙三月初一日裏到後即經總辦聯太守豫覆加考驗暫令留堂以便派充教習○俄約難爭　○探得中俄新約未定之前江鄂兩督聯電力爭不可輕許政府久置不答迨三月初二日全權大臣始電告兩督謂俄約四款萬難磋磨昨已畫押云云至約中究作何語電文未詳江鄂兩督又電請將原約宣示亦未得覆○留中不發　○潘司周玉山方伯前被言官參奏近聞周方伯與袁宮保又同被人參劾袁宮保并被侍郎彈劾四次惟朝廷均留中不發云

○遊士資格　○邇來請照往外出洋游歷游學實繁有徒日昨又有監生司徒和遞稟督轅請領護照當奉　陶軍批示云稟悉該生擬自備資斧前往美國游學意甚可嘉惟出洋游學原爲增長學識藉備任使起見必須平日品行端謹志趣正大且于中西各學均能粗知門徑方期造就宏遠無負　朝廷作育人材殷殷期望之意該生平日人品學問究竟如何無從查悉未便遽准給照前往如實係誠心講學應即取具本籍正紳切實保結連同部監各照呈候驗明核辦可也○

○武事改章　○聞前月兵部曾具奏請將綠營武職堂考軍政改習槍砲倘軍政期促准其奏請展限八旗武職應否改習請　旨辦理又奏引見人員請飭各省改習俟嫻熟後咨送旋奉　旨八旗武職仍考騎射兼習槍砲餘依議等因故兵部已電達各省督撫將軍欽遵辦理

○農學將興　○新會縣職員梁文煒等共稟有司擬開墾徐閘縣屬之龍利嶺荒地糾集資本購用外洋農具請給發示諭開辦請將農具經過關廠免征厘稅以示體恤各等情當經飭屬核議

○蠶桑苦旱　○省函云本年天時亢旱雨澤愆期各鄉落所種桑株其葉極少往年本造可摘葉十担者今年祇六七担因此桑價騰貴每担約售銀兩元各桑葉竟有被晒乾枯者雖三月初四五兩日已沛然下雨倘未霑足目下頭造之蠶已陸續成熟看蠶之家極鮮獲利蓋因桑價既昂收成又薄故也

○土藥述聞　○現聞外務部有電至省詢問粵省土藥現時完納釐稅若干　大憲接電當即飭司會同善後局籌餉公所遵照查明呈覆核辦大約司度支者以籌餉支絀擬將土藥加重釐稅以濟餉需聞每百斤擬加至一百十兩云

各省新聞

○臺匪擾閩　○申報云臺灣簡大肚黨羽甚多現復潛入閩中暗相糾集揭竿斬木欲與地方官爲難上峯聞報已派員調營前往剿撫兼施但未知能否平靜耳

○鐵路速成　○滿洲傳說通連盛京鐵路之支路目下程工甚速而火車不及一月可以行走俄人嚴禁非俄人不准在此鐵路往來非領有軍官執照不可

○學生回浙　○杭州訪事人云浙省武備學堂派赴東瀛肄習之武備生現屆三年卒業所有藩憲段蘭勞徐方譲三名已由出使日本大臣蔡和甫星使咨送回浙三月初一日裏到後即經總辦聯太守豫覆加考驗暫令留堂以便派充教習○俄約難爭　○探得中俄新約未定之前江鄂兩督聯電力爭不可輕許政府久置不答迨三月初二日全權大臣始電告兩督謂俄約四款萬難磋磨昨已畫押云云至約中究作何語電文未詳江鄂兩督又電請將原約宣示亦未得覆

○潘司周玉山方伯前被言官參奏近聞周方伯與袁宮保又同被人參劾袁宮保并被侍郎彈劾四次惟朝廷均留中不發云

萬家生佛

竺西大師乃廣東海幢寺之清僧也志趣高曠色相渾融自少看破紅塵戒嚴釋氏及長精究素問願學神農東粵懸壺久聞周疴桑梓南洋稅駕曾經偏種菩提若安南星加坡庇能選邏各重鎮口碑載道盛稱製婆輕拂杏子成林　竺西師好是竺國之聖人西天之佛祖哉客歲九月來遊美境訪其道友豁然上人心慈悲性淡定旅美數十載濟活萬千人近欲歸山追踪慧遠值　竺師戾止托願代拯生靈果然著手成春內外兩科神乎其技前者小兒有齡眼疾已有四年痛發今又四月以致紅根變膜白雲蓋睛磨番名醫屢試束手幸得　竺師點以眼散服其眼丸不用刀針祇憑藥石乃閱禮拜遂收捷效非抱華陀之術安復離婁之明爰述其詳以頌其德伏望世之求醫者不妨直入甘露之門試拜萬家之生佛焉問及寓所都被街門牌八百一十號同仁堂即是　塵弟陳天申率男有齡敬頌

海幢寺竺西氏自製光明眼藥各症應驗丸散發售

本公司現開設車房在唐人街七百零八號專接華人來往貨物行李并接埋華人商客回唐上落行李如回唐及代落船取好船位妥當無悞此佈　謹啓

運貨

來往 PECK & CO.
708 Sacramento St
San Francisco, Cal

新款鐵器

J. BACHMAN, 729 Clay St.
San Francisco, Cal.

啓者本店久蒙　華人惠顧置深銘佩更望留心光顧儻銀格外相宜現本店常有新出炮鎗利器鐵具新款銅鎖鎖表館絞水機器電氣鈴鐵線與及各樣器皿俱全諸友光顧請認招牌爲記是荷必治文謹啓

參茸玉桂各項丸散地道藥材發售

有信照此番字寫付來無悞

Hong Yan Tong 810 Dupont St. San Francisco Cal.

同仁堂專辦

此丸專治婦女月事失時經期腹痛眼悶作嘔頭暈眼花閉經此丸專治身體虛弱作工勞倦病後欠補夜夢遺精頭暈眼花常服此丸令人無病能以壯筋骨生血脉添長精神補脾開胃每日服四錢用淡鹽水送服

●應驗婦科調經丸　●虛勞病後復元丹

釋瞳人散大綠水貫瞳　止痛除膜眼丸每服五毛每兩一元五毛

氏竺西自製八寶光明眼藥專治一切內障外膜遠年目疾跌打風濕骨痛骨藥每張大五毛　小二毛五

效如神但用眼藥之法用新筆一枝或燈心亦可用先將筆嘴蘸入眼角內邊每日蘸數次用水濕透然後用筆點些少眼藥蘸之仍屬相宜服丸之癒不過服丸五錢便能戒斷以此核之仍屬相宜服丸之癒法俟癒起然後吞服至重癒初服不過十粒輕癒五粒至二三日後逐漸減少歷時不過旱餘日包能斷癒因購本堂烟丸戒斷癒者不知凡幾　諸君有志戒烟者請速購服早除烟患是所厚望如其不信請嘗試之便知此丸之功但須認明本堂招牌庶免假冒之弊

寄金山正埠委罷厘街二百廿七號集蘭堂李隸善堂謹啓

李兼善堂戒烟丸

本堂向得戒烟秘方絕無烟灰祇合良藥配製得宜精造爲丸便能化痰去積滑脾調氣旺血開胃固精限十餘日即斷烟癒誠當今戒烟第一妙藥也但藥品貴重承本過多每丸二兩收回工料銀七員半然丸價雖高即使至重之癒不過服丸五錢便能戒斷以此核之仍屬相宜服丸之癒法俟癒起然後吞服至重癒初服不過十粒輕癒五粒至

寄在中西日報代沽一

毛笠

STANISLAS STROZYNSKI CO.
40 Geary St. S. F

售自

本公司在大埠紀利街門牌四拾號專造各款毛笠頭被俱全凡唐番髮皆合用價銀格外相宜久蒙華人惠顧素稱價廉物美如欲採買者請移玉步到來爲荷每個毛笠十元以上十字路英市找公司謹啓

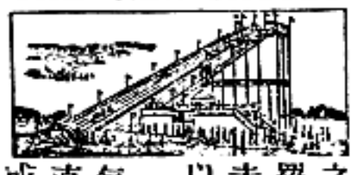
唐人街洗身房

啓者本洗身房開設在大埠唐人街門牌八百二十一號房舍潔淨男女異房不論唐人西人無不招呼周到每人收回費用銀一毛五仙　諸君光顧請認門牌貴臨是荷

大日本主人謹啓

術士遊耍院新遷

THE NEW CHUTES



啓者術士遊耍院現已新遷至本埠新花園之鼓樂亭對面第拾亞云天夾富路頓街角羅列各款奇異玩物色色俱新現新辦到之走獸新演之戲臺名優並一切新鑑妙景難以盡述本院人等接待華人更加厚禮伏望　華友如期到玩可也

每位收艮一毛看戲在內

直搭企李街車至盡處轉搭電車自到無悞或搭跑路街車轉麥卡歸士打車亦便

術士公司謹啓

新款衣

Frank Bros
529-537 Kearny St.
San Francisco, Cal.

售自

本店在企汝街夾唐人街角門牌五百二十九至五百三十七號嶄洋派大小男裝衣服打帽內彩機頭及各款箱皮袋等件開張二十餘年貨真價實童叟無欺諸君光顧請移玉步爲盼

律師告白

Alfred L. Worley, 508 Montgomery St.
San Francisco, Cal.

啓者本律師經與華人日久相交多蒙光顧五內銘感如有案件委辦定必竭盡心力如蒙惠顧請到孟咁孖利街五百零八號樓上面商是荷

紀經關稅

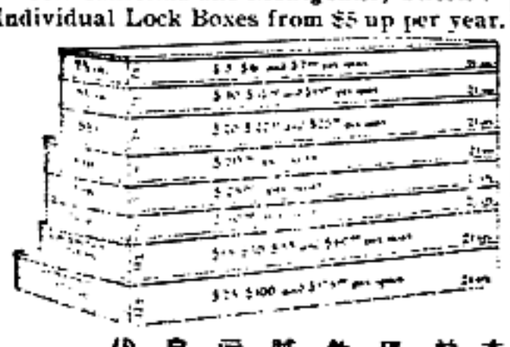
F. F. G- Harper
407 Washington St.
San Francisco, Cal.

啓者弟與華友交應有年所諸事任勞皆稱妥洽倘有　富商近在本埠遠在外埠不論大小貨物出入港口宜用稅關經紀提起貨物或寫回唐護照載紙打稅等事祈爲留心惠顧或致函弟處定然如命妥辦無悞　公辦房在正埠嘩愼街門牌肆百零七號

弟咧咧哈巴稅務經紀謹啓

ABSOLUTE SECURITY

FOR YOUR
MONEY, JEWELRY & VALUABLE Papers
In the Fire & Burglar Proof Vaults of the
CAL. SAFE DEPOSIT & TRUST CO.
Cor. California and Montgomery Streets
Individual Lock Boxes from $5 up per year.



本公司在大埠卡鲜款街夾摩軒利街角隔壁常有堅固鐵夾碼出售可貯金銀珍寶嚴密等件常有練衣者守不怕火燭盜賊而且費值相宜每年費五元至一百二拾五元不等每日自朝八點鐘開門至晚六點伏望　華友留心光顧是荷

卡鲜款門庫啟
伯食公司謹啓

新出華英通語第弐卷

本埠長老教會江德牧師前箸華英入門一書我華人學英文者莫不稱爲英語入門之捷徑久已膾炙人口現江德牧師又箸有一新書名曰華英通語第二卷一句英字旁即有一句唐字未諳英字意義可看唐字未諳唐字意義可看英字乃我華人欲學英文之捷徑也比前之英語入門更加美備故英語入門又名華英通語第一卷今箸之新書名曰第二卷也全書有一百八十八頁英字唐字皆由本報局按排銅版字畫玲瓏紙張潔白現托本局代售每部價長一元外埠購買加郵費長一毛各埠梓里欲讀新書者請即將書價付來定必從速將書付上俾得先覩爲快也

本報局又常辦有江德牧師所箸之英語入門每部價長七毛五仙外埠購買加郵費長五仙

彩袋小華英字典每部銀一元

西人士積文及李恩富同箸之英語不求人每部一元二毛五仙外埠購買加郵費長五仙

本報局啓

廣告

啓者埃地賀省水路叱埠雙利生意原日寧邑南坑黃屋村黃家双家鄧家碗三兄弟創做至於家鄧往出大埠轉做怡昌隆生意是以托他胞弟家碗之子名文顯字和業在双利掌盤一向生意極穩誰料三月初旬突起不良之心收到會長攤館搾包彩長連上利連付匪會項盡行帶逃吞騙唐番長元七千有餘現下和業年方卅歲此人高舉倫　仁人君子知得和業落在何埠懇求付字報知此埠致公堂感恩不淺惟有生會六份每份供長二百一概無收但各生會會長必然向双利有份生意取收因此會乃双利名字請做各埠梓里祈知和業吞騙累人勿再入其殼是所厚望　謹啓　水路叱埠梓里啓

同頌良醫

蘇澧泉先生術擅岐黃功媲扁鵲存心濟世特懸市上之壺若手成春涵植門前之杏久已名著國手不獨慈具婆心已也弟等或眼起障翳物幾熟視無睹或痘生惡毒症覺痛苦難禁幸遇　先生同就醫治方探肘後藥出篋中未幾雲開見日復現光明腐去生新速奏功效疾喜全愈德感難忘特叙數言錦彰神技

甯邑李華揚　張秋　同頌

開邑晃賢堂授何男耀臣精究卦命

Mow Lee 714 Dupont St. San Francisco Cal.

竊謂八卦徵乎榮枯得失七政可定壽夭窮通倫非唐尹之善恐難決災祥於指掌也然梓里經營美邦誠不乏人而于趨吉避凶之事亦防欲辦無由弟世傳秘受苦習多年自到來美亦有兩秋向蒙梓友垂顧屢驗無訛業經馳名遠近仍恐未及週知故特佈告館寓大埠曜盛輝街戲院右鄰之樓頭房　諸會光顧請付出大埠都板街七百一十四號茂利交弟定必如命批評快捷付上祈寫明招牌紙以便付回無悞小批八字五毛　中批八字一元　一拳加批星盤二元五　流年長庚五元　流年卜易卦資五毛配合年庚一元

本局時務書籍發售價列

萬國公報　每年十二本銀二元　畫圖新報每年十二本五毛
法國水師考一本三毛五仙　俄史輯譯每套四本八毛
列國陸制軍每套三本七毛　大英國志每套二本長六毛
英俄印度交涉書每套三毛　瑕坦論每三本銀一毛
英國水師考三毛五二本　勸放脚圖說長二毛五
新政議論內附付候論書後每套二毛五
電氣鍍金長三毛五　電學紀要長二毛五
增廣華英字典長五毛　增校勸學篇長三毛
勸學篇書後每套二本長三毛　唐番字西藥摘要長四毛
平圓地球圖每幅西印裱長一元七毛五
平圓地球圖每幅西印未裱長一元
中國鐵道圖每幅長一元　中西病症名目裱長四毛
本報局書籍無論唐字番字紙張潔白点畫玲瓏書中文詞意義必求有益於人心世道始辦發售如內科闡微花柳指迷西藥摘要中西症名等書我旅外華醫兼醫西人者一日不可少之書也如中國全圖地球全圖中國鐵道全又皆圖上海新輯印成凡我旅人欲知全地形勢故國地土者實不可不覽也其餘上列名目多屬時務書籍其神益讀者實非筆墨所能罄伏望　梓里留心光顧是荷美國內地檀香山加拿大墨西哥等處有欲購閱者請照上開價值先付美長到來定必如函將書附上俾得先覩爲快惟已裱之地圖寄費由買者自給此佈

再及各埠諸君或欲買小書未便寄長者請換美國付信士担以紙隔開免至碍貼由函內付來亦妥　本日報局廣告

照譯詳駁苛例

前美京議院開議禁華人例有人印就小書在議院門首逢人分派專駁工黨倡議禁例本報曾照譯登惟是開期排印閱者每苦不便且多函囑檢取全文本報特將前日譯登之文再加較訂印成一册連皮二十篇字畫玲瓏紙張潔白名曰照譯詳駁苛例每本收回工料長一毛五仙各埠　梓里欲覩全書請將書價買美國寄信士担付來定即將書付上以便披閱此佈　中西日報局謹啓

怡興號

Yee Hing Co.

707 Commercial Street San Francisco, Cal.

啓者本店專辦茶糖油米各色美酒京果海味鮮明什貨火食罐頭正色公烟廣蘭熟烟石叻粉選裝炮竹紙料蘇杭什貨男女各款新衣鞋襪綢縐正頭各貨俱全發行　貴客光顧價長定必格外相宜以圖久遠交易仰新留心賜顧爲荷　舖在大埠衾尾慎衛第七百一十七號倘有信單照此番字付來無誤怡興號謹啓

醫生告白

Dr. F D BULLARD

405 N Los Angeles St. Los Angeles Cal.

本醫生裘辣專醫內外科各症館在羅省枝埠北便羅省街門牌四百零五号比烈積利樓上二百四十五号房每日十二点半至兩点在館候教醫館講線（棉）四百七十八号住宅講線（步路）個藍色九百九十一號　西醫裘辣謹啓

訪尋家父

弟有家父字楫瑞名亞遂曾邑橫山頭村人也現年約六十歲之間自光緒初復來美國向在鬱崙高老沙等埠充當厨工書信往來如恒自光緒廿四年以來信音斷絕實未知生死存亡是以特登報章訪尋如閱報梓里有知謝楫瑞下落請費心神致函中西日報局轉交弟取俾得父子信音往來弟即謝茶資銀三元決不食言此字是實　一拳

光緒廿八年三月廿九　日弟謝松沛謹啓

代理納稅布告

GUY B. BARHAM, 4222½ N. Main St. Los Angeles, Cal.

弟專接辦稅關一切報關納稅起貨經紀事務辦事快捷妥善歡迎華商委關或保良棧本店在都會北邊街二百二十二號半在快上拿寫呢喱行樓上把臺齊

稅務

Hoyt & Swayne 經紀

426 Battery St San Francisco, Cal.

啓者弟與華商相交處有多年當蒙　光顧五內銘感如本埠與及各埠　富商僉有大小貨物港口出入稅務經紀弟能代辦提貨交稅寫紙無悞仰　諸君圖心惠顧是荷公舘房在正埠必地利街四百二十六號

承接木工

Sung Get 39 Waverly Place San Francisco, Cal.

啓者本店專做各款對聯牌匾圖章木工龍牌龍燭大小花角花眉各款木具工精價廉　諸君光顧尤爲快捷妥當舖在天后廟街門牌三十九号即黃陽會館左邊是

金山正埠常吉店黃衍謹啓

包理雜症醫生告白

啓者本醫生前在香港行醫八年診醫貴華人男女不計其數今回美國特設醫館在大埠乾尼街門牌四百一十三號半門口有唐字招牌華人就醫者萬多專醫內外科花柳奇難雜症並種瘋疾奏功甚速醫金相宜如有各症請到本館面議本館有照身電氣鏡洞見骨絡　華友來照不取分文每日下午一点鐘至四点鐘又六点至八点鐘在本館候教傳話唐人陳壽寓悅香樓每日下午一点至三点在醫館此佈

作打哥魯市文謹啓

大日本洗身房

啓者本洗身房開設在大埠十得頓街門牌八佰一十號在領事府側房舍潔淨男女異房不論華人西人無不招呼周到每人收回費用　十五仙　諸君光顧請認門牌貴臨是荷　大日本高橋主人謹啓

得遇良醫

啓者余友黃達初兄前在三埠開設同記靴舖適于舊歲六月間忽染吐血之症延至數日服藥罔效是以將生意頂與別人取帶回唐直出大埠適逢楊楚生先生由補家復到大埠醫館設在都板街朝記對面二層樓上即往求診蒙先生醫治僅服數劑前病若失調理一月身體強健精神倍加然後回唐緣一路平安抵家故在唐山　來福額一方若弟代送與先生並囑代爲告白以表先生之德也其福日得遇良醫四字余兄先生來埠數月所醫愈人者不知凡幾無怪乎先生前在澳門鏡湖醫院十餘年臨症既多更兼醫學深究故用藥之輕重以至有此神效也又觀先生所醫花柳症及喉症更著妙手倘不全愈藥資不取苟非自信其醫術之驗敢如此乎特刊數語俾求醫者知所問津焉

華珍店劉瑞祺恭頌

本埠東華醫局告白

本埠東華醫局在沙加面度街第八百二十八號經揮本年二月初四吉日進局至日始行初八贈醫施藥謹將各款章程開列○一本局開辦伊始藏贈醫藥未及留醫且專爲貧困病人而設若非貧困未及概贈○一凡到本局診治封包利市一概從免或遇病至沉重不能來往者方准來局迎醫往診由本局每次支利市銀二毫五仙洋醫師每次支銀五毫如路遠要搭車者亦由本局每次往還共支車費銀十仙不得向病家另索○一凡華人來美到步未遭上埠或遇病症須由本人親友延醫往治本局未暇兼顧倘蒙賜柬○一貧困人染病到局診治或病重迎醫往診先自行開具邑屬姓名單攜到本局掛號按照點錄輪值之醫師方脉仍憑本局圖章方准贈藥○一凡贈藥祇贈治病之劑一概大補劑未便相贈○一凡到局診治者先到先診不許爭先藥亂○一凡中西醫師除在局贈醫外若到寓求醫例送醫金○一凡醫師所開單方必要有醫局圖章藥店方好照單發藥若有單方無醫局圖記係歸經手自支與本醫局無涉○一醫局單方輪流本埠藥店取給如病者藥取須照單內所登藥材店名往取不得持此往彼以至混亂

謹將醫師每日到局贈醫時候開列麥喬英先生寓都板街九百一十八號半由早晨九點半至半点半在局黎理小兒科眼科喉症○李樂慰先生寓都板街瑞天和七百一十九号由十点至十一点在局○賀齊年先生寓都板街客春林由十二点半至一点半在局○鄧清韶先生寓都板街太和堂由一点半至兩点半在局○譚煒棠先生寓畢愼頓街存濟堂八百十五號由十一点半至十二点半在局○西太醫師在局贈醫時候開列○鐸打阿德布利每日由十点半至一点半在局專醫內症○鐸打珠佛每日由十点半至十二点下午由四点至五点在局專醫外科花柳等症○女醫委翁由一点至二点在局專醫小兒婦女科

○茲因開辦伊始捐資無多醫贈醫藥候冀日簽成鉅款再酌留醫總之有一分之力量行一分之事功伏望好善諸君解囊以上條款僅從大畧倘有未善尚待隨時酌量

光緒廿六年　二月初四日　金山大埠東華醫局公啓

本埠各貨時價行情

福麗公煙百兩一百一十元　東生和油每箱長五元八毛五
同亨裕生油每箱長五元七毛五　東生榮生油長五元七毛
草姑每磅銀八毛　裕昌榮生油長五元七毛五
土責煙每百兩長四十二元五　各號香茶每磅長三毛
金葉每磅長一毛五　冲葉每磅長五先幸四先
加皮酒每打長九元六　忠信和生油每箱五元七毛五
罐曹白魚每罐長三毛　廣安酵生油長五元六毛
罐曹白魚每罐長三毛二五　上麪粉每一桶長三元七五
上石叻粉每箱長三元五毛　上二麪每百兩長五十元
原通粉　每一箱長三元　新片糖　每百磅長五元
總鯪魚每罐長三毛二五　光麗長四十五元
蘇鮑魚　每磅長六毛五　九龍吊片鮑每磅長五毛
鱶魚　每磅長三毛　螺鼓　每磅長五毛
大糟米每百磅長五元　冬姑每磅長五毛
正增苗米　每百磅長五元四　新絲苗米每百磅長五元
新宜粘米　每百磅長四元五　日本米每百磅長五大元正
香港酒單　銀四十三元

來往船期

○由大埠往香港

美國丸　○五月初二日開
北京船　○五月初八日開
加力船　○五月十七日開
香港丸　○五月廿四日開
差拿船　○六月初五日開
早力船　○六月十三日開
日本丸　○六月廿一日開
秘魯船　○六月廿九日開
給積船　○七月初七日開

○由香港來大埠

北京船　○四月廿九日到
加力船　○五月初十日到
香港丸　○五月十六日到
差拿船　○五月廿三日到
早力船　○六月初二日到
日本丸　○六月十二日到
秘魯船　○六月二十日到
給積船　○六月廿九日到
美國丸　○七月初七日到

○自大埠布埒委街碼頭開行船期

往域多利　云哥華　砵崙順　舍路　地甸馬　以委力安拿劃　紐域田　三月廿日　四月初五　初十　十五　廿日　廿五　五月　初一　初六　十一　十六　廿一廿六　上午十一点開行及至後每五日一水

往天拿加　四月初一　初六　十一　十六　廿一　廿六　五月初三　初八　十三　十八　廿三　廿八　下午点半每五日一水

往山姐姑　山巴罷　羅省

士積嘉號寬船　○每逢禮拜四日上午九点開
山地老沙船　○每逢禮拜日上午九点開

往墨西哥　因勝拿　巒地連拿彼　山多窩地卡布　馬沙連　亞打打　拉怡市　山地路會利亞　具底馬

山多窩船　四月初二開
紐砵船　四月十三日開　巴拉船四月廿二日開
由唐山碼頭午十二点開行
又每月七號上午十点由市跋街馬頭開行

往砵崙　阻珠以路打船　四月　初二　十二
加林巴船　四月初七　十七
由市比亞碼頭上午十一点開行

○自怕思域街口七號碼頭開行

往檀香山　亞拉密打船　四月初四日上午十点開

來往車期

日日來往車期由大埠仔杰街口屋崙碼頭開行

午七点○往丙尼沙　數順　以米拉　域加委　林四

沙加免度

七点　往域家委　榮打士　林四
七点半○往馬丁尼市　山拉門　尾利賀　攝巴　加利士都加　山地老沙
八点　○往尼路市　布拉山頓　利話摩　士作頓
斐市那　顯佛　委士利　砵打委
○又往姊委市　巒連　尼市連丁　尾利允　阿路委
○又往祖家一帶地方
○又往尼路市　李字粒　士作頓
八点半○往姐委市　委林市　委路市　力布老婦

砵崙

○又往山多窩　李華摩　士作頓　大阿尼　沙加免度　布拉沙委　尾利允　主固　力布老夫
○又往屋姊　差尼市　數那拉　加打市
九点往喜巒市　奶路市
○又往尾利賀
○又往馬丁尼市　子李四　李字粒　士作頓
孖窩　斐市那　羅省技利
九点半往尾利賀　馬丁尼市
十点往惡丁　剪化　阿未賀　市加古
○又往喜巒　尼路市
下午一点往沙加免度　輪船逢禮拜日開
三点往丙尼沙　榮打市　沙加免度　巒連　奶士連丁　尾利允　阿拉委
四点半往喜巒　泥路市　李華摩　山多些
○又羅省快車　往都李斯　市作頓　斐市那　北架啡　羅省技利　又在沙加市轉車以往山把罷孖淩拿市　丁四惡　士作頓　孖些　斐市那
五点往砵哥市打　字李四　李字粒　士作頓
○又往馬丁尼市　定提惡　市作頓　孖窩
李門　斐市那
○又往尼路市
六点○往喜巒　泥路市　山多窩
○又往尾利賀　此車禮拜不行
○祖家車往惡丁　世英　剪化　阿未賀　市加古
七点　往山怕部　砵哥市打　馬丁尼市
○又往尾利賀　此車獨禮拜日開行
八点五分鐘　砵崙車　往沙加免度　尾利允　裂尼路委　砵崙　以及東方地面
●由大埠仔杰街口屋崙碼頭新公司卽窄車路開行
下午七点四十五分鐘　○往山地古老市
下午八点十五分鐘○往紐獲　山多窩　山古老市　以及經過地方車站停車　此車禮拜不行
下午二点十五分鐘　往紐獲　山打委　山多窩　虎路嘀補打古裂　山古老市
四点十五分鐘往紐獲　山多窩　羅士吉　山地古老市
●由大埠三街夾倉聖街車站開行
上午六点十分鐘○往山多窩
七点○往山多窩
○又往紐亞蔑尼　惟禮拜二與禮拜五開行
七点十五分鐘○往望子李
八点○往山多窩　山古老市　山呂答比市布
山地把巴　羅省等処
九点往山多窩　子李士　批勞士　山古路士　怕士域古路士　沙灘拿士　山蘊荅比市布
十点半○往山多窩
十一点半○往山多窩
下午点半○往山多窩　此車惟禮拜六開行
兩点四十五分鐘○往山蔑秋　裂巒　山多窩　山古老市　怕思域古嘩等処　惟禮拜不行
三点半○往山多窩
四点十五分鐘○往山多窩　惟禮拜日不行
五点○往山多窩　羅士吉　惟禮拜不行
五点半○往山多窩
六点半往山多窩
七点○往裂巒　山多窩　吉來　沙灘拿　山地把罷
羅省技利
夜十一点四十分鐘往山多窩　惟禮拜六日開行

承接印字

本報專代客商鼈佈告白。除禮拜停派報章外。日日佈告並承印街照訴詞各款單式報價單收租單。月結年結帖式族譜信札徵信錄合同簿時款章。並唐番字一切書籍刋印快捷價值相宜特此佈告統希　諸君留心光顧是荷

唐番字奇雅照牌紙番字提貨單唐番字粒巴圖本報局講線差拿九十三號　中西日報局謹啓

有信照下列番字什來無誤

CHUNG SAI YAT PO.
804 Sacramento St.
San Francisco. Cal.

律師告白 PIPPY, AND BARRS. Rooms 74 & 75 Nevada Block Cor. Pine and Montgomery Sts. San Francisco.

啓者本律師崙接理華民案件並代寫回唐護照及買賣合同契據等件如　華友光顧請到孟咁孖利街呢峰呀銀行樓上七十四號卜皮律師謹啓　又七十五號房面議可也此佈

藥丸告白 The S. R. Feil Co. Cleveland. Ohio.

本公司老舖在都泰度省古紐胡崙埠精製西人藥料怕疥丸PALMO TABLETS專治男婦身體軟窮虛勞等症壯筋活絡功效如神每盒價銀一申元每十二盒價長五元　現寄大埠都板街比利藥店好活街夾三街喜路靖藥店企李街夾乾尼街角紀裡愼藥店均皆代售　光顧者請移玉步　斐路公司謹啓

△羊毛貨物 D. Samuel Lace House. Wholesale, Retail. Sutter St. Cor. Grand Ave. S. F. Cal.

本公司在大埠說打街夾都板街角常辦有上好羊毛毡著名上好紅毡被單枕袋檯布鋪蓋紗簾各貨物出售又有新款厴布被單或發行或零沽價銀均屬相宜與　華友交易更加禮待此佈　三由亞路李士公司謹啓

新開映相樓

啓者弟新開映相樓在本埠都板街門牌伍百二十号專做上等映相工夫價長相宜本樓備辦唐人檯椅以便華客到來映相之用禮拜日亦開門　華友光顧請移玉步　三十五本樓講線黑色第四千三百一十九号

日本人富川良美謹白

天寅火車 怕思域 Union Pacific Railway No. 1 Montgomery Street San Francisco Cal.

天寅怕思域公司鐵路火車接載各國官商人等往東邊各埠鎮最爲便捷不須轉車在車內工人奉事華人搭客最爲周致盡禮車費亦甚相宜由大埠澄行平正鐵路直入市卡古埠不滿三日到步每晚有睡卡　貴客可以安睡且火車極至安靜搭客永無量倦之處特此佈告光顧者請認本公司火車爲荷

大埠孟衿孖厘街門牌第一号賣車紙

代理人夏理文謹啓

委林所映相 SHEW'S Pioneer Photograph Gallery 523 Kearny St. S. F. Cal.

委林所影相樓在正埠堅尼街門牌五百二十三號畫影上等好相價銀比較別處格外相宜諸友光顧請認招牌爲記是荷

祥和 CHONG WO 712 Dupont St. San Francisco Cal.

本號向照李百勝所覓良方揀選上藥以參茸燉煉成膏服之不獨斷癮尙有滋補蒙　貴客採買皆稱奏效兼辦唐山茶油米粉什貨價極相宜並接滙單書信快捷惟望留心光顧在大埠都板街者一三號

賣參告白

弟專辦上等野生花旗參發行或論党沙或論磅或論桶購辦回唐價長額外相宜　華友光顧請移玉到來大埠亞利士街門牌三百二十二号樓上第五十号房每日下午兩点至三点鐘弟在店中此佈　回唑玉